



# REVUE MUSICALE

DE L'UGDA

n° 5 – décembre 2010

**Assemblées régionales**  
Décembre 2010

**Concours pour  
Jeunes Solistes**  
Résultats

**Programme  
d'activités 2011**  
École de Musique de l'UGDA

## Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif de la Musique Chorale et Instrumentale, du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de Luxembourg

Association sans but lucratif, Établissement reconnu d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

## Secrétariat fédéral

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN  
Tél. : (+352) 46 25 36-1  
Fax : (+352) 47 14 40  
E-mail : [direction@ugda.lu](mailto:direction@ugda.lu)  
Internet : [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)

## Revue Musicale

73<sup>e</sup> année

Lëtzebuurger Museks-Zeitung  
Courriel : [revue-musicale@ugda.lu](mailto:revue-musicale@ugda.lu)  
[www.revue-musicale.lu](http://www.revue-musicale.lu)

Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Responsables de l'édition : Bureau exécutif de l'UGDA

Layout : Raoul Wilhelm

Imprimerie : Saint Paul, Luxembourg

Administration, abonnement et publicité : Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux 17.500 sociétaires des 335 sociétés affiliées à l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

## Prochaine édition

mars 2011

Page	Objet
2	Impressum - Sommaire
3	Editorial - Découvrir et promouvoir les talents des jeunes
<b>Union Grand-Duc Adolphe</b>	
4	Les membres du Comité central et les délégués régionaux
5	Un nouveau logo pour l'UGDA
	Un accès «Online» pour les sociétés-membres de l'UGDA
	"Musikaleschen Hierscht" 2010 - Rückblick
6	"Gala Crémant Musical" im Casino 2000 in Bad Mondorf
	"Kids & Pop Classic" in der Coque Arena
7	5. Ausgabe des "Nationalen UGDA-Chouergesangstag"
	Nationaler UGDA-Tag der Akkordeonorchester
<b>Concours pour Jeunes Solistes</b>	
9	Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes 2010
10	Membres protecteurs du Concours
11	Résultats - Concours Luxembourgeois
13	Résultats - Concours Européen
14	Résultats - Musique de Chambre
15	Les instruments à cordes
17	Tanz der Vampire
<b>La fédération communique</b>	
18	Assemblées régionales 2010
19	148 <sup>e</sup> Congrès fédéral
20	Concours Luxembourgeois de Chant 2011 - Règlement
<b>École de musique de l'UGDA</b>	
23	Programme d'activités 2011
25	Activités et stage - Play-In / Sing-In - Les jeunes musiciens débutants - "Let's sing and dance"
26	Week-end de danse et Musique folklorique/traditionnelle - Sing-In Schengen National Youth Wind Orchestra, Session 2011
<b>Jeunesses Musicales Luxembourg</b>	
27	Jeune public et famille - Bénévoles - Appel de candidatures
<b>Fondation Raoul Follereau</b>	
28	Weltlepratag
29	Les cartes de voeux de la FFL sont arrivées
<b>Les sociétés en fête</b>	
30	100 Joer Ettelbrécker Lyra
32	25 <sup>ème</sup> anniversaire de l'Ensemble Vocal Jubilate Musica
<b>Les sociétés à l'étranger</b>	
33	Troaterbattien op der Expo zu Shanghai an zu Peking
<b>Les sociétés en action</b>	
34	Fanfare Sandweiler, Musekstage zu Eesebuer
35	Jugendchor "Muselfénkelcher" Grevenmacher
36	Annonces
<b>Communiqués - Petites annonces - Calendrier des manifestations</b>	
43	Die Konferenz an der Universität im Dorf
44	INECC - Le chœur de jeunes transfrontalier
45	À vendre - Varia
46	Calendrier des manifestations



Louis Karmeyer  
Président fédéral

## Découvrir et promouvoir le talent des jeunes

*Découvrir, développer et promouvoir le talent des jeunes est une mission importante que la fédération et son Ecole de musique s'efforcent de remplir en toutes occasions, non seulement en offrant des cours d'enseignement musical dans 67 communes du pays, mais également par des initiatives qui permettent aux jeunes d'acquérir des compétences dans différents domaines artistiques (musique, chant, danse, théâtre) tout en y trouvant du plaisir et de la motivation, qu'il s'agisse des stages réalisés au cours de l'année, des sessions orchestrales de différents niveaux organisées à Luxembourg ou à l'étranger, ou encore des grands projets d'envergure intersectoriels ouverts à tous qui dynamisent la motivation des jeunes et qui constituent une fabuleuse porte d'accès à la culture et aux différents domaines artistiques dans lesquels les jeunes peuvent s'épanouir et assimiler pleinement les valeurs essentielles des activités collectives.*

*L'enthousiasme des jeunes et du public à l'issue des trois représentations du spectacle de chant et de musique "Tanz der Vampire" produit cette année par l'Ecole de musique de l'UGDA et le SNJ en partenariat avec le Grand Théâtre de la Ville de Luxembourg montre que le résultat a été à la hauteur des attentes, et je tiens à saluer ici l'engagement formidable des jeunes participants sur et derrière la scène (solistes, choristes, musiciens, assistants techniques) et la qualité du travail de l'équipe pédagogique qui les a encadrés tout au long des huit derniers mois, sans oublier les collaborateurs de l'Ecole de musique de l'UGDA et du SNJ qui ont consacré beaucoup d'énergie à préparer la réussite de cet événement d'exception, et bien-sûr les sponsors et partenaires du projet, sans lesquels ce spectacle n'aurait pas pu avoir lieu.*

*Découvrir et promouvoir les jeunes talents est également la vocation du Concours Jeunes Solistes, qui offre un cadre unique pour cette mission et qui laisse présager de l'avenir de ses lauréats, puisque bon nombre d'entre eux se retrouvent par la suite dans le circuit professionnel au niveau national ou à l'étranger, que ce soit dans la carrière de soliste ou au sein d'orchestres professionnels, ou encore comme enseignants dans différentes écoles. Dans cette optique de motivation des jeunes, le Concours Jeunes Solistes s'accompagne chaque année de nombreuses activités de promotion des jeunes solistes, et cette année encore des jeunes lauréats ont eu l'occasion de se produire à plusieurs reprises en public au Luxembourg et à l'étranger lors de concerts européens et de cours de perfectionnement.*

*Après ces événements musicaux marquants de ces dernières semaines, je vous donne rendez-vous aux quatre coins du pays pour les Assemblées régionales du mois de décembre, à l'occasion desquelles tous les mandats des délégués régionaux devront être renouvelés, en espérant que les postes encore vacants seront bientôt occupés - notamment dans les cantons de Clervaux, Diekirch, Redange, Luxembourg, Mersch, Wiltz, Echternach, Grevenmacher et Remich - car les délégués régionaux sont des partenaires essentiels pour notre fédération, en cela qu'ils donnent à notre fédération le moyen de mieux s'orienter dans l'élaboration et la réalisation de ses actions et de mieux répondre aux besoins de ses sociétés-membres au niveau local.*

## COMITÉ CENTRAL

			Membre : André <b>HEINEN</b> 3, Op der Knupp, L-7432 Gosseldange andre.heinen@fofa.lu
	Président fédéral : Louis <b>KARMEYER</b> 6, Waldbriedemeserstrooss, L-5680 Dalheim louiskar@pt.lu		Membre : Jean-Paul <b>KINNEN</b> 3, A Wokelt, L-8715 Everlange kinnfam@pt.lu
	1 <sup>er</sup> Vice-président : Jeannot <b>CLEMENT</b> B.P. 35, L-3901 Mondercange clementjeannot@me.com		Membre : Robert <b>KÖLLER</b> 28, rue de la Libération, L-8245 Mamer robko@pt.lu
	2 <sup>e</sup> Vice-président : Fernand <b>BUCHHOLTZ</b> 7, Konstemerstrooss, L-9663 Kautenbach fermon@pt.lu		Membre : Jules <b>KRIEGER</b> 26, rue du Stade, L-6725 Grevenmacher florhous@pt.lu
	Secrétaire générale : Martine <b>DEPREZ</b> 55, rue de la Paix, L-3541 Dudelange deprezm1@pt.lu"		Membre : Robert <b>MAMER</b> 11, Bousserwee, L-8818 Grevels rmamer@pt.lu
	Trésorier général : Aloyse <b>MASSARD</b> 4, rue des trois cantons, L-8354 Garnich amassard@pt.lu		Membre : Raymond <b>SCHROEDER</b> 8, Am Weiher, L-9805 Hosingen

## DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX

<b>CAPELLEN</b>	Gilbert BIRGEN	19, rue de la Gare, L-4999 Schouweiler
	Aloyse GROBEN	14, rue de la Montée, L-8356 Garnich
	Romain RIES	4, rue Lumière, L-3516 Dudelange, javiejones@yahoo.de
<b>CLERVAUX</b>	Nico FELLENS	16a, rue Joseph Conrad, L-9908 Troisvierges, nfellens@pt.lu
	Guy HENCKES	6, rue des Prés, L-9907 Troisvierges, guy.hencker@education.lu
<b>DIEKIRCH</b>	François FLIES	40, rue A Stackels, L-9083 Ettelbruck
<b>ESCH-ALZETTE</b>	Marianne FABER-LUX	6, rue de la Pentecôte, F-57830 Ottange, roland.faber@club-internet.fr
	Francis GOERGEN	17, rue Michel Rodange, L-4660 Differdange, goefr@yahoo.fr
	Josée KLEMAN-MANDERSCHIED	123, rue Théodore de Wacquant, L-3899 Foetz, jkleman@pt.lu
	Jos KREINTZ	7, Um Klaepchen, L-5720 Aspelt, jkreintz@pt.lu
	Serge ROSEN	5, rue des Coquelicots, L-4955 Bascharage, serge.rosen@laml.lu
<b>GREVENMACHER</b>	Gaston GENGLER	5a, rue de Roodt-Syre, L-6933 Mensdorf
	Raymond PETERS	4, route du Vin, L-6794 Grevenmacher, petersr@pt.lu
<b>LUXEMBOURG</b>	Gilbert GIRSCH	59, route d'Arlon, L-8310 Cap, gilbertgirsch@hotmail.com
	Jerry KOHN	30 Rue Michel Weber, L-9089 Ettelbruck, jerry.kohn@lalm.lu
	Angèle MICHELS-UNSEN	12, rue St. Ulric, L-2651 Luxembourg-Grund, michels1@pt.lu
	Jean SCHAMMO	66, rue des Champs, L-7218 Helmsange, jeanscha@pt.lu
<b>MERSCH</b>	Roger EWERTZ	18, rue de Buschdorf, L-8710 Boevange-sur-Attert
<b>REDANGE</b>	Camille LEICK	31, rue de la Poste, L-8824 Perlé, leickcam@pt.lu
<b>REMICH</b>	Maurice GRAVIER	12 rue des Vergers, F-57570 Cattenom
	Monique ZEIMET-SCHROEDER	6, rue de la Sapinière, L-5571 Remich, mr_zeimet_schroeder@yahoo.de
<b>VIANDEN</b>	Joé HEINTZEN	14, rue Th. Bassing, L-9405 Vianden, joheintz@pt.lu
<b>WILTZ</b>	Roger AACHEN	4, rue Brill, L-9655 Harlange

## Un nouveau logo pour l'UGDA

*En vue de 2013, date de son 150<sup>e</sup> anniversaire, l'UGDA s'est dotée d'un nouveau logo, d'inspiration à la fois classique et moderne - qui reflète en même temps son attachement aux traditions tout en traduisant son ouverture à de nouveaux projets innovateurs - et dont les couleurs permettront à l'avenir de mieux distinguer les différentes entités représentées au sein du groupe UGDA, notamment :*



l'asbl Union Grand-Duc Adolphe (UGDA), qui institue la fédération nationale du mouvement associatif de la musique chorale et instrumentale, du folklore et du théâtre, et qui représente actuellement 335 associations culturelles, avec plus de 17.500 membres individuels;



la Mutuelle de l'UGDA, société de secours mutuels, qui pourvoit à la couverture des risques des membres des associations culturelles en coopération avec le groupe d'assurances La Luxembourgeoise;



l'établissement d'utilité publique Ecole de musique de l'UGDA qui dispense un enseignement musical agréé sur le plan communal en partenariat avec les communes et les associations culturelles locales ainsi qu'une vaste offre d'activités de loisirs.

<https://ecole.ugda.lu>

## Un accès «Online» pour les sociétés-membres de l'UGDA

En 2001, l'Ecole de musique de l'UGDA s'est dotée d'une application professionnelle et performante en collaboration avec Hewlett-Packard pour la gestion de ses activités et données, dont l'accès online a été étendu aux communes conventionnées et aux enseignants en 2004.

En 2009, l'ancienne base de données de la fédération a été migrée vers cette même application qui permet une meilleure gestion des activités et données des différents secteurs représentés au sein du groupe UGDA.

En octobre 2010, l'accès sécurisé à cette application a été étendu aux sociétés-membres de l'UGDA qui peuvent désormais consulter et vérifier les données de leurs sociétaires, exporter des listings et trouver de nombreuses informations online, comme par exemple les adresses de contact d'autres sociétés affiliées à l'UGDA.

Lors d'une deuxième étape, l'accès sera ouvert à d'autres fonctionnalités, telles que changements de signalétiques des sociétaires et saisie de données, ceci en respectant les lois et règlements concernant la protection des données.

Am 10. Oktober 2010

## „Gala Crémant Musical“ im CASINO 2000 in Bad Mondorf



Vor rund 300 Zuschauern und zur 14. Ausgabe begrüßte UGDA-Präsident Louis Karmeyer - in Begleitung seiner Vorstandskollegen Jeannot Clement, Fernand Buchholtz, Aloyse Massard und Jules Krieger sowie den Regionalvertretern Monique Zeimet-Schroeder, François Flies und Aloyse Groben - als Ehrengäste Vic Schadeck, Ehrenbürgermeister von Bad Mondorf, Guido Berghmanns, Generaldirektor des Casino 2000, Pierre Majerus, Vizepräsident des Piusverbandes, Robert Weyland, Honorarpräsident und Eugène Bley, Ehrenberater der UGDA.

Kulinarisch und Organisatorisch wusste das CASINO 2000 erneut zu überzeugen.

Die teilnehmenden Ensembles - Chorale Ste Cécile Huncherange-Fennange-Noertzange, Lidderuucht Lëtzebuerg und Harmonie Michel Hack de la FNCTTFEL Luxembourg - begeisterten auf musikalischem Niveau.

Die Vorbereitungen für die Veranstaltung im kommenden Jahr sind bereits in Planung. Demnach herzlich Willkommen im neuen Festsaal des CASINO 2000 am Sonntag, den 16. Oktober 2011!



Chorale Ste Cécile Huncherange-Fennange-Noertzange  
(Photos : Nadine Juncker)

Am 17. Oktober 2010

## „Kids & Pop Classics“ in der Coque-Arena

Im Rahmen der «Coque-Family-Days» gestaltete die UGDA mit folgenden Kinder- und Jugendchören unter dem Motto „Kids & Pop Classics“ am Sonntag, den 17. Oktober einen Teil des musikalischen Programms.



Jugendkouer Beggener Karméschen, Kanner- & Jugendchouer Betebuerg, Les enfants de l'Alzette, Chorale enfantine „Chanterelle“ Bourscheid, Kanner- & Jugendchouer Consdorf, Chorale enfantine et des jeunes „Kiischtebléien“ Dalheim, Kanner- & Jugendchouer „Réiserbänner Wisepiipserten“, Harmonie Kleinbettingen.  
Musikalische Leitung : Claude Keiser (Chor) und Patrick-Yves Hengen (Orchester)

Die rund 200 SängerInnen und MusikerInnen ernteten für ihre Darbietungen frenetischen Applaus.



(Photos : Christian Royer)

Am 24. Oktober 2010

## 5. Ausgabe des “Nationalen UGDA- Chouergesangsdag”

Am Sonntag, den 24. Oktober fand in der Sporthalle in Monnerich der “Nationale UGDA-Chouergesangsdag” statt. Die lokale Organisation oblag den Chören “Lidderfrënn” und “Princesse Marie-Astrid” aus Monnerich die im Laufe dieses Jahres ihr 50jähriges Jubiläum gemeinsam feiern.

Als Ehrengäste waren u.a. UGDA-Honorarypräsident Henri Schumacher, Präsident Louis Karmeyer, Vizepräsident Jeannot Clement, Zentralvorstandsmitglied Jules Krieger, Regionalvertreter Angèle Michels-Unsen und Raymond Peters anwesend.

Folgende Gesangsvereine nahmen teil:  
Chorale “Les amis de la chanson” Kayl, Chorale Municipale “Lyra” Ettelbruck, Chorale “Lidderfrënn” Mondercange, Chorale Municipale “Ons Hémecht” Pétange.

Zum Abschluss und bevor sich SängerInnen und Publikum zum Vinsmoselle-Ehrenwein einfanden, sangen die Chöre gemeinsam die Kantate “U Monnerech” unter der Leitung von Nadine Klemm.



Gemeinsamer Vortrag aller beteiligten SängerInnen  
(Photo : Paul Huybrechts)

Am 7. November 2010

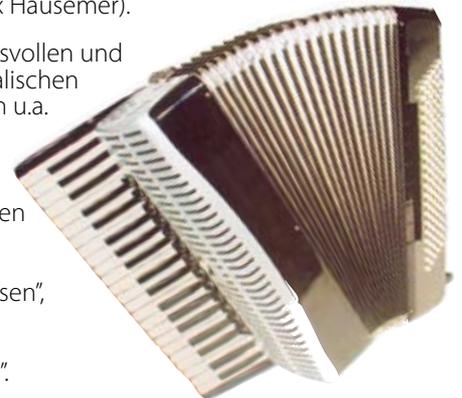
## Nationaler UGDA-Tag der Akkordeonorchester

Am Sonntag, den 7. November lud die UGDA in Zusammenarbeit mit der “Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg” auf die diesjährige “Journée Nationale” der Akkordeonorchester ein.

Um 14.30 Uhr traten folgende Formationen im “Alen Tramsschapp” auf Limpertsberg auf die Bühne: “Les Amis de l’Accordéon Esch-Alzette” (Leitung : Daniel Pagliarini), “Harmonikasfrënn Lëtzebuerg” (Maurizio Spiridigliozzi), “Brëtells-Pianisten Angelduerf” (Erny Lucas) und die “Société Municipale des Accordéonistes de Luxembourg” (Felix Hausemer).

Auf dem anspruchsvollen und vielseitigen musikalischen Programm standen u.a.

folgende Werke:  
“Samba Potpourri”,  
“Rio Azul”,  
“Chappell’s Melodien  
Cocktail N°2”,  
“Salut to Sousa”,  
“Lëtzebuenger Rousen”,  
“Harmonika Rag”,  
“Best of Abba”,  
“Mozart Highlights”.



Zum Schluss gaben die teilnehmenden Orchester eine gemeinsame Kostprobe ihres Könnens mit “Salut à Strasbourg” aus der Feder von André Vicolet und Pierre Drucbert, nach einem Arrangement von Albert Moes, bevor mit einem Ehrenwein, angeboten durch die Stadt Luxemburg, der Nationale Akkordeontag 2010 abgeschlossen wurde.



Gemeinsame Kostprobe Ihres Könnens  
unter der Leitung von Felix Hausemer  
Photos : Danielle Ludwig (SMAL)

**VEREINSKLEIDUNG** nach Maß

**Fischer** EXCLUSIV VON

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77978 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667-80  
Fax +49 (7826) - 9667-99  
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:  
Modehaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6866) - 330  
mail@mode-von-Fischer.de

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)



voyages  
**emile weber**

éischtklasseg reesen



**Hiver ou été,**  
*le complice de tous vos voyages.*

Des voyages de qualité



en bus



en bateau



en avion



en train

[www.emile-weber.lu](http://www.emile-weber.lu)

**Je pense** à mettre en musique mes projets,  
**donc je suis** chez Raiffeisen.



Proche, facile, avantageuse, la Banque Raiffeisen,  
c'est pourtant simple, il suffisait d'y penser...

Banque Raiffeisen - société coopérative Tél. 24 50-1 [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)



# Concours Luxembourgeois et Européen pour Jeunes Solistes

**LE 14 NOVEMBRE 2010, AU CONSERVATOIRE DE MUSIQUE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG**

Le dimanche 14 novembre 2010 a eu lieu la 27<sup>e</sup> édition du *Concours Luxembourgeois pour Jeunes Solistes* avec *Concours Européen pour instruments à cordes et marimba*.

Organisés par l'Union Grand-Duc Adolphe en étroite collaboration avec le Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg, les Concours bénéficient du soutien financier du Ministère de la Culture, du Ministère de la Famille et de l'Intégration et du Fonds culturel national. La limite d'âge est de 26 ans en catégorie solo. En musique de chambre, la moyenne d'âge est de 26 ans, l'âge individuel ne pouvant pas dépasser 30 ans.

Au total 132 jeunes venant des conservatoires, écoles de musique et cours de musique luxembourgeois ainsi que de l'étranger, dont 114 solistes et 5 ensembles se sont inscrits dans les différentes disciplines : piano (5), flûte traversière (8), hautbois (1), basson (3), clarinette (3), saxophone (26), trompette (13), bugle (5), cornet (2), trombone (7), euphonium (1), violon (23), violon alto (1), violoncelle (8), contrebasse (2), marimba (6) et 5 formations de musique de chambre (avec au total 19 participants).

Les prestations ont été de haute qualité, tant sur le plan national qu'europpéen, comme en témoignent les résultats du concours. Le jury international a décerné 130 médailles aux solistes et membres des groupes, dont 39 médailles d'or (entre 56 et 60 points), 69 en argent (entre 50 et 55,9 points) et 22 en bronze (entre 45 et 49,9 points). 14 Prix SACEM Luxembourg ont été offerts dans la catégorie solo.

Les premiers lauréats au concours européen ont été Kiffer Chloé (F) (avec la note de 60 points) qui a remporté le «EMCY Prize», prix offert par l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse, Gavriil Lecuit (L) au violon, Léa Hennino (F) au violon-alto, Gunta Abele (LV), Cyprien Keiser (L) au violoncelle et Sven Hoscheit (L) au marimba. Se sont distingués au concours luxembourgeois Valérie Flammang (flûte), Inès Pyziak (basson), Nathalie Hoffmann (clarinette), Michelle Nickels (saxophone), Tom Binsfeld (trompette), Leroy Vandivinit (bugle), Marc Cesarini (trombone) et le duo de violoncelle et piano Mélanie et Naima Bommertz.

Grâce au soutien de la Société des droits d'auteurs SACEM qui soutient la création musicale au Luxembourg, l'UGDA avait donné commande de trois œuvres imposées pour le concours auprès des compositeurs Ivan Boumans, Marc Meyers et Pascal Schumacher.

## CONCERT FINAL ET PROCLAMATION DES RESULTATS

Le Concert de clôture du concours a eu lieu à 18h00 à l'Auditorium du Conservatoire de Luxembourg et a été donné par la Musique Militaire Grand-Ducale, sous la direction du Lt. Col. André Reichling, avec la participation des lauréats du Concours Luxembourgeois et Européen de l'UGDA, Romain Lucas (F), basson ; Max Asselborn (L), trompette et Laurent Lemaire (L) au trombone qui ont enthousiasmé par leur talent le public venu nombreux.

Dans son allocution, Louis Karmeyer a remercié le Ministère de la Culture et le Ministère de la Famille de l'Intégration, les institutions, sponsors et protecteurs du concours, et plus particulièrement le Conservatoire de la Ville de Luxembourg qui rendent possible cette grande promotion de jeunes talents du Luxembourg chaque année. Parmi les invités d'honneur il a salué e.a. la présence du député Fernand Etgen, le Colonel Alain Duschène, le Commissaire à l'enseignement musical Pol Schmoetten, le président honoraire de l'UGDA Henri Schumacher, et Franck Reich, président de l'EMCY.

Le président s'est félicité du taux de participation (en augmentation) et a rendu hommage aux participants luxembourgeois et étrangers, avec au total 13 nationalités différentes. Un merci spécial a été adressé aux professeurs et chargés de cours qui ont accepté le défi de présenter des élèves au concours, et aux pianistes-accompagnateurs du concours. Le président a vivement félicité le Chef de la Musique Militaire André Reichling et les musiciens de l'orchestre pour leur précieuse collaboration.

Lors de la proclamation des résultats par la secrétaire générale de l'UGDA Martine Deprez, vue splendide sur la scène avec les jeunes solistes qui se sont vus remettre les diplômes, médailles et prix par le président fédéral Louis Karmeyer, le 1<sup>er</sup> Vice-président Jeannot Clement, l'administrateur de la SACEM Luxembourg Marc Nickts et le trésorier général de l'UGDA Aloyse Massard.

## CONCERTS JEUNES TALENTS

Dans le cadre du Concours, l'UGDA a organisé une série de concerts avec des jeunes solistes lauréats de différents concours luxembourgeois et européens, le vendredi 12 novembre 2010, à 12h30, à l'Eglise Protestante à Luxembourg-Ville dans le cadre du cycle des Concerts de Midi et à 20h00 au Kulturhaus à Niederaanven, Cesar Nikolai Laporev, Violon, Paul Barth, cor en fa, Zala Kravos, piano, et le quatuor de saxophones du Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg : Pascale Neu, Kevin Massinon, Joëlle Wiseler et Lydie Schroeder.

L'affiliation de l'UGDA à l'Union Européenne des Concours de Musique pour la Jeunesse (EMCY) permet aussi de promouvoir les jeunes talents à l'étranger et des jeunes ont été invités cette année en Allemagne, Macédoine et Norvège pour des stages et concerts européens.

Le prochain concours luxembourgeois aura lieu le 13 novembre 2011 au Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg, et sera ouvert sur le plan européen au chant et les gros cuivres (trombone, baryton, saxhorn, euphonium et tuba).

Paul SCHOLER  
Intendant

## *Membres protecteurs du concours*

Administration Communale de Mamer  
Administration Communale de Steinfort  
ANDRICH-DUVAL Sylvie, Députée, Dudelange  
AVENA Franco, Vice-Président du Conseil National pour étrangers, Niederanven  
BACHE Claude, Curé du "Porverband Sandweiler-Syrdall", Contern  
BLEY Eugène, Conseiller musical honoraire de l'UGDA, Kayl  
CID-DIAZ Marie Christine, Pianiste-accompagnateur au Concours et chargée de cours à l'Ecole de Musique de l'UGDA  
CLEMENT Jeannot, 1er Vice-Président de l'UGDA, Bergem  
DEPREZ Martine, Secrétaire générale de l'UGDA, Dudelange  
DIEDERICH Fernand, Député-Maire, Colmar-Berg  
DIEDERICH Roger, Président honoraire de l'UGDA, Contern  
DUSCHINGER Johny, Chef adjoint honoraire de la Musique Militaire, Strassen  
EICH Nico, Chargé de cours et en chef à l'Ecole de Musique de UGDA, Frisange  
ETGEN Fernand, Député-Maire, Feulen  
EWERTZ Roger, Délégué régional de l'UGDA, Boevange-Attert  
FELTGEN Pierre, Conseiller juridique de l'UGDA, Luxembourg  
FLIES François, Délégué régional de l'UGDA, Ettelbruck  
GANTENBEIN-KOULLEN Marie-Thérèse, Députée-Maire honoraire, Hesperange  
GENGLER Gaston, Délégué régional de l'UGDA, Mensdorf  
GIERES Jean-Marie, Président de la Commission de surveillance du Conservatoire, Luxembourg  
GROBEN Aloyse, Délégué régional de l'UGDA, Garnich  
HEINERICY Joseph, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Clervaux  
KARMEYER Louis, Président fédéral de l'UGDA, Dalheim  
KREINTZ Jos, Délégué régional de l'UGDA, Aspelt  
KREMER Ady, Vice-Président honoraire de l'UGDA, Luxembourg  
LEICK Camille, Délégué régional de l'UGDA, Perlé  
LINDEN Marcel, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Kayl  
MAMER Robert, Membre du Comité Central de l'UGDA, Grevels  
MASSARD Aloyse, Trésorier général de l'UGDA, Garnich  
MERGEN Martine, Députée, Conseillère communale, Luxembourg  
MICHELS-WEBER Nico, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Niederpallen  
NEGRI Roger, Député-Echevin, Mamer  
SCHICKES René, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Clervaux  
SCHMOETTEN Pol, Commissaire à l'enseignement musical, Luxembourg  
SCHROEDER Raymond, Membre du Comité Central de l'UGDA, Hosingen  
SCHUMACHER Henri, Président honoraire de l'UGDA, Luxembourg  
SYNDICAT MUSIQUE ET CHANT DU CANTON DE CLERVAUX  
WEYDERT Raymond, Député-Maire, Niederanven  
WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA, Eischen  
WIRTH Alain, Directeur adjoint du Conservatoire de Musique, Luxembourg



# Concours Luxembourgeois

Candidat	Instrument	Division	Points	Distinction	Médaille	Remarque
ANDRE Christophe	Saxophone Ténor	Troisième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
BAUSCH Nicole	Bugle	Deuxième Division	47,67	Bien	Médaille de bronze	
BAUSTERT Michel	Saxophone Alto	Première Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
BELLI Jérôme	Saxophone Alto	Première Division	52,67	Très bien	Médaille d'argent	
BINSFELD Tom	Trompette	Division Excellence	59,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury Prix SACEM 2010
BIVER Anaïs	Trompette	Deuxième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
BIVER Philippe	Bugle	Première Division	49,00	Bien	Médaille de bronze	
BONET Guillem	Basson	Première Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
BRUCKER Julie	Trompette	Deuxième Division	54,33	Très bien	Médaille d'argent	
CESARINI Marc	Trombone Ténor	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
COUSINNE Juri	Trompette	Première Division	57,00	Excellent	Médaille d'or	
DEMMER Cédric	Trompette	Première Division	50,67	Très bien	Médaille d'argent	
DIAS Dalilah Désirée	Clarinete Sib	Deuxième Division	42,67	Bien		
DUHR Anne-Marie	Trompette	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
DUPREL Stefanie	Trombone Ténor	Troisième Division	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
DUX Analena	Flûte traversière	Troisième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
EICHER Tom	Flûte traversière	Troisième Division	50,67	Très bien	Médaille d'argent	
ENGEL Nick	Trombone Ténor	Première Division	48,67	Bien	Médaille de bronze	
ENGLEBERT Gilles	Saxophone Alto	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
FAUST Michel	Saxophone Alto	Troisième Division	46,33	Bien	Médaille de bronze	
FISCH Max	Trompette	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
FIXEMER Muriel	Saxophone Alto	Troisième Division	47,33	Bien	Médaille de bronze	
FLAMMANG Valérie	Flûte traversière	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
FRIES Danièle	Saxophone Alto	Deuxième Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
FUCHS Ken Luca	Trompette	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
GARMYN Ruben	Flûte traversière	Deuxième Division	53,67	Très bien	Médaille d'argent	
GEBHARD Elena	Basson	Troisième Division	53,67	Très bien	Médaille d'argent	
GERARD Jérôme	Saxophone Alto	Troisième Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
GILLEN Robine	Flûte traversière	Troisième Division	50,67	Très bien	Médaille d'argent	
GREGOIRE Ben	Saxophone Alto	Deuxième Division	48,33	Bien	Médaille de bronze	
GRIMLER Christophe	Trompette	Première Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
GUBBINI Kim	Flûte traversière	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
HOFFMANN Nathalie	Clarinete Sib	Troisième Division	58,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
HOFFMANN Tim	Euphonium	Troisième Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
HOLCHER Stanley	Saxophone Alto	Troisième Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
KANZ Benjamin	Trombone Ténor	Troisième Division	48,00	Bien	Médaille de bronze	
KINNEN Nadine	Saxophone Soprano	Troisième Division	49,00	Bien	Médaille de bronze	
KÖNEN Miriam	Saxophone Alto	Deuxième Division	52,33	Très bien	Médaille d'argent	
KREMER Nora	Clarinete Sib	Deuxième Division	45,67	Bien	Médaille de bronze	

Candidat	Instrument	Division	Points	Distinction	Médaille	Remarque
KROUPCHENKA Sascha	Saxophone Alto	Deuxième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
KUNNERT Kevin	Cornet	Deuxième Division	51,33	Très bien	Médaille d'argent	
LAMBERT Oliver	Saxophone Alto	Troisième Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
LORANG Anne	Saxophone Alto	Deuxième Division	51,67	Très bien	Médaille d'argent	
LUX Laura	Piano	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
MARTINELLI Joé	Saxophone Alto	Deuxième Division	49,67	Bien	Médaille de bronze	
MARTINEZ SOARES Pablo	Saxophone Ténor	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
MIRKES Christophe	Piano	Deuxième Division	56,33	Excellent	Médaille d'or	
MORETTI Daniel	Trombone Ténor	Première Division	48,33	Bien	Médaille de bronze	
MOUSEL Liza	Saxophone Alto	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
MULLER Carole	Saxophone Soprano	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
NICKELS Michelle	Saxophone Alto	Troisième Division	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury Prix SACEM 2010
NOBEN Max	Saxophone Alto	Troisième Division	48,67	Bien	Médaille de bronze	
PAGLIARINI Laura	Hautbois	Deuxième Division	51,33	Très bien	Médaille d'argent	
PANOSETTI François	Piano	Première Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
POLIAKOV Rodion	Piano	Première Division	50,00	Très bien	Médaille d'argent	
POTT Sandra	Saxophone Alto	Deuxième Division	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
PYZIAK Inès	Basson	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
QASEM Maysan	Flûte traversière	Deuxième Division	52,67	Très bien	Médaille d'argent	
REICHLING Vicky	Saxophone Ténor	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent	
RODRIGUES Pol	Trompette	Deuxième Division	51,83	Très bien	Médaille d'argent	
SCHINTGEN Lynn	Flûte traversière	Troisième Division	51,00	Très bien	Médaille d'argent	
SCHMITZ Jill	Saxophone Alto	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité du jury
SCHMOETTEN Moritz	Cornet	Deuxième Division	55,33	Très bien	Médaille d'argent	
SCHOLTES Michèle	Saxophone Soprano	Troisième Division	47,00	Bien	Médaille de bronze	
SEIL Ben	Trompette	Première Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
SPEYER Michel	Trompette	Division Excellence	57,33	Excellent	Médaille d'or	
STEFFEN Pit	Trombone Ténor	Deuxième Division	45,67	Bien	Médaille de bronze	
STEFFEN Sam	Bugle	Deuxième Division	43,33	Bien		
STELANDRE Héléne	Piano	Deuxième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
SZALAY Bence	Trompette	Troisième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
THOME Nicole	Bugle	Division Honneur	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
TSCHIDERER Alexandre	Saxophone Alto	Deuxième Division	52,67	Très bien	Médaille d'argent	
VANDIVINIT Leroy	Bugle	Division Honneur	56,33	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
WEILAND Tim	Trombone Ténor	Division Excellence	46,67	Bien	Médaille de bronze	

# Concours Européen

Candidat	Instrument	Division	Points	Distinction	Médaille	Remarque
ABELE Gunta	Violoncelle	Division Nationale	59,33	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury Prix SACEM 2010
BAERT Nadine	Marimba	Première Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
BRAUN Nora	Violoncelle	Division Excellence	56,33	Excellent	Médaille d'or	
CSIKOS Anett	Violon	Division Excellence	57,33	Excellent	Médaille d'or	
CSIKOS Vilmos	Violon	Division Honneur	59,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury
DEBROEYER Quentin	Violon	Division Honneur	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury
DEBROEYER Renaud	Violon	Deuxième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
DEFOORT Alma	Violon	Deuxième Division	57,00	Excellent	Médaille d'or	
DIAZ GEREND Luna	Violoncelle	Troisième Division	53,67	Très bien	Médaille d'argent	
D'OULTREMONT Constantin	Violon	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or	
DOZOT Hélène	Violon	Division Excellence	57,33	Excellent	Médaille d'or	
EVENS Clara	Violon	Division Excellence	56,00	Excellent	Médaille d'or	
HENNINO Léa	Violon Alto	Division Nationale	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury Prix SACEM 2010
HENTZEN Daniel	Marimba	Division Excellence	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
HOSCHEIT Sven	Marimba	Division Excellence	57,67	Excellent	Médaille d'or	Prix SACEM 2010
JIMENEZ Gonzalo	Contrebasse	Division Nationale	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
KEISER Cyprien	Violoncelle	Deuxième Division	58,33	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury Prix SACEM 2010
KIFFER Chloé	Violon	Division Nationale	60,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury Prix SACEM 2010
KURINA Klaudia	Violon	Division Honneur	56,00	Excellent	Médaille d'or	
LECUIT Gavriil	Violon	Division Excellence	59,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury Prix SACEM 2010
LEIMANE Beate	Violon	Première Division	58,00	Excellent	Médaille d'or	à l'unanimité du jury
LENTZ Jessica	Violon	Deuxième Division	54,00	Très bien	Médaille d'argent	
LENTZ Ophélie	Violon	Troisième Division	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
LEVY Maya	Violon	Division Honneur	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury
MAYER Antoine	Contrebasse	Troisième Division	45,00	Bien	Médaille de bronze	
MEHMANDAROV Mustafa	Violon	Division Honneur	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury
MEYER Christina	Marimba	Deuxième Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
MICHALUK Maxime	Violon	Division Honneur	58,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury

Candidat	Instrument	Division	Points	Distinction	Médaille	Remarque
NEUGEBAUER Philip	Violoncelle	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
PAUCOT Adeline	Violon	Troisième Division	54,67	Très bien	Médaille d'argent	
PICARD Bea	Marimba	Troisième Division	50,33	Très bien	Médaille d'argent	
PICARD Tom	Marimba	Troisième Division	48,33	Bien	Médaille de bronze	
RICCARDI Constantin	Violon	Division Honneur	55,00	Très bien	Médaille d'argent	
ROINISHVILI Nata	Violon	Division Honneur	59,00	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations et à l'unanimité du jury
SANCHEZ MONTSERRAT Laia	Violon	Division Honneur	55,00	Très bien	Médaille d'argent	
SOLAGNA Claire	Violon	Division Honneur	57,00	Excellent	Médaille d'or	
STAVRIDIS Paul	Violoncelle	Division Nationale	57,67	Excellent	Médaille d'or	avec les félicitations du jury
VINCKENBOSCH Vinciane	Violon	Division Nationale	53,00	Très bien	Médaille d'argent	
ZENS Tobias	Violoncelle	Troisième Division	52,67	Très bien	Médaille d'argent	

## Musique de chambre

Groupe	Candidat	Instrument	Division	Points	Distinction	Médaille / Prix
Duo violoncelle et piano	BOMMERTZ Mélanie	Violoncelle	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or Prix SACEM 2010
Duo violoncelle et piano	BOMMERTZ Naima	Piano	Troisième Division	56,00	Excellent	Médaille d'or Prix SACEM 2010
E Pluribus Unum	BARTH Paul	Cor en fa	Première Division	55,00	Très bien	Médaille d'argent
E Pluribus Unum	FISCH Philippe	Trombone Ténor	Première Division	55,00	Très bien	Médaille d'argent
E Pluribus Unum	BINSFELD Tom	Trompette	Première Division	55,00	Très bien	Médaille d'argent
E Pluribus Unum	MEYER Christina	Trompette	Première Division	55,00	Très bien	Médaille d'argent
E Pluribus Unum	MOES Nico	Euphonium	Première Division	55,00	Très bien	Médaille d'argent
Ensemble "Sunny Flutes"	FLAMMANG Valérie	Flûte traversière	Troisième Division	53,33	Très bien	Médaille d'argent
Ensemble "Sunny Flutes"	GARMYN Ruben	Flûte traversière	Troisième Division	53,33	Très bien	Médaille d'argent
Ensemble "Sunny Flutes"	MARX Chiara	Flûte traversière	Troisième Division	53,33	Très bien	Médaille d'argent
Fagott-Quartett	ANDRE Christophe	Basson	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent
Fagott-Quartett	BONET Guillem	Basson	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent
Fagott-Quartett	KLEIN Véronique	Basson	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent
Fagott-Quartett	SADELER Andy	Basson	Deuxième Division	52,00	Très bien	Médaille d'argent
Quod Portat Ventus	GRETHEN Anne	Cor en fa	Division Excellence	49,00	Bien	Médaille de bronze
Quod Portat Ventus	KELLEN Guy	Trombone Basse	Division Excellence	49,00	Bien	Médaille de bronze
Quod Portat Ventus	SCHMOETTEN Richard	Trombone	Division Excellence	49,00	Bien	Médaille de bronze
Quod Portat Ventus	FOHL Jean-Louis	Trompette	Division Excellence	49,00	Bien	Médaille de bronze
Quod Portat Ventus	SPEYER Michel	Trompette	Division Excellence	49,00	Bien	Médaille de bronze

# Les instruments à cordes

Il existe différents instruments à cordes :

- les instruments à cordes pincées (la guitare, la basse, le banjo, la mandoline, le luth...). On joue de ces instruments en pinçant les cordes avec les doigts.
- les instruments à cordes frappées (le piano, le clavicorde...). Les cordes sont frappées avec un marteau lorsqu'on appuie sur la touche.
- les instruments à cordes frottées.

Le violon fait partie de la famille des cordes frottées. Il possède quatre cordes accordées à la quinte, que l'on peut frotter avec un archet ou pincer avec l'index de la main droite en «pizzicato».

Un archet est une baguette de bois sur laquelle est fixée une mèche de crins de chevaux. C'est le mouvement de l'archet sur les cordes tendues qui crée une vibration donc un son amplifié par le corps d'instrument.

La famille du violon inclut également l'alto, le violoncelle ainsi que la contrebasse. Le violon est le plus petit de ces instruments et celui offrant la tessiture la plus aigüe. La longueur du violon est variable. Un violon de taille maximale est appelé un entier. Il existe différentes tailles :  $\frac{1}{8}$  (seizième),  $\frac{1}{8}$  (huitième),  $\frac{1}{4}$  (quart),  $\frac{1}{2}$  (demi),  $\frac{3}{4}$  (trois-quarts),  $\frac{7}{8}$  (sept-huitièmes ou «violon de dame»).

Tout le monde a déjà vu un violon. Seul le luthier le connaît de l'intérieur puisqu'il façonne et assemble les 71 pièces dont est composé un violon (érable, ébène, épicea, palissandre). Au cœur du violon, l'âme, ce délicat morceau de bois chargé de transmettre les vibrations de la table de fond faisant ainsi entrer l'ensemble de la caisse de résonance. Un déplacement infime de l'âme et toute la sonorité du violon sera modifiée.

Sur le dessus, la table d'harmonie. La pression qui s'exerce sur la table est extrêmement intense : chaque fois qu'on accorde un violon, chaque fois qu'on augmente la tension des cordes, le chevalet, qui les maintient au-dessus de la table, est soumis à rude épreuve. La table d'harmonie est bombée et percée de deux orifices en forme de «f», les ouïes, qui ont pour vocation de libérer les vibrations provenant de la caisse de résonance.

Le dos, en revanche, plus protégé, reste toujours d'une grande beauté, découvrant la profondeur de ses vernis rouges ou jaunes. Le vernis est non seulement esthétique, mais joue aussi un rôle de protection contre l'humidité due à la sueur et à l'air ambiant.

C'est sur le manche que le violoniste pose ses doigts de la main gauche afin d'obtenir la bonne longueur des cordes. Pendant une très longue période, les cordes étaient en boyau. Au début du XX<sup>ème</sup> siècle, la corde mi (la plus fine et la plus aiguë) fut remplacée par un fil d'acier car elle se brisait trop souvent. Plus tard, on a également muni d'un enroulement d'aluminium les autres cordes dont le noyau est en boyau ou en matière synthétique. C'est cette dernière solution qui est maintenant privilégiée car elle est moins sensible au désaccord ; elle n'est pas aussi exigeante lors de la fabrication, et peu donc être réalisée de manière industrielle.

Les cordes peuvent être accordées au niveau de la tête par les chevilles. Les tendeurs permettent un accord plus fin.



Le violon naît dans les années 1520, autour de Milan, en Italie (Crémone). Le violon se répand rapidement à travers l'Europe, à la fois comme instrument de rue, populaire, et comme instrument apprécié de la noblesse.

Le plus ancien violon qui nous soit parvenu serait un Amati. C'est en Italie que le violon connaît son essor le plus rapide et le plus spectaculaire. La virtuosité des violonistes italiens est exploitée dès le début de la période baroque par Claudio Monteverdi (L'Orfée).

C'est à Crémone que Niccolò Amati, Andrea Guarneri et surtout Antonio Stradivari amènent le violon à sa forme actuelle. Ils sont toujours aujourd'hui les violons les plus onéreux et les plus recherchés. Parmi les virtuoses ayant possédé un Stradivarius, citons Niccolò Paganini, Joseph Joachim, David Oïstrakh ou encore Jascha Heifetz.

La période classique voit l'émergence d'une école de violon germanique influencée par les Italiens : Bach, Johann Stamitz, Carl Stamitz .... Un peu plus tard, Wolfgang Amadeus Mozart. En France, nous citerons Jean-Marie Leclair.

C'est à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle que la viole est abandonnée. Un autre abandon datant de cette époque renforce le rôle du violon, cette fois en orchestre : la basse continue disparaît peu à peu à partir de 1770. Jusqu'à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, presque tous les chefs d'orchestre français sont violonistes, ils dirigent avec l'archet. A cette époque, Paris est cosmopolite pour les violonistes accueillant non seulement Mozart mais aussi plusieurs virtuoses renommés, notamment Giovanni Battista Viotti, qui influence durablement l'art du violon pour les décennies à venir.

Pendant la période romantique, Niccolò Paganini marque une avancée décisive dans les possibilités virtuoses de l'instrument, en introduisant des pizzicati de la main gauche, des coups d'archet en ricochets, des doubles cordes... La carrière brillante de Paganini marque la fin de la grande école italienne. Pierre Rode, Rodolphe Kreutzer et le belge Charles-Auguste de Bériot connaissent la gloire de carrières internationales ; ils enseignent au Conservatoire de Paris et laissent un important matériel pédagogique. Charles de Bériot, Henri Vieuxtemps et Eugène Ysaÿe font partie de la célèbre école belge du violon. Max Bruch, Félix Mendelssohn, Johannes Brahms, Ludwig van Beethoven ... sont des compositeurs faisant partie du grand répertoire romantique.

Le violon a rencontré un grand succès partout dans le monde étant donné sa versatilité, sa petite taille et son poids minime. Il a été un trait d'union entre les différentes classes sociales.

centre

Samstag, 29. Januar 2011, um 20 Uhr  
**Rappacinis Tochter**  
Das Musical

cap<sup>e</sup>

+  
des arts  
pluriels  
ed.  
juncker



**Der junge Medizinstudent Giovanni  
verliebt sich in die Tochter des  
Forschers Dr. Rappacini. Doch es  
rankt sich ein dunkles Geheimnis  
um die schöne Beatrice.**

**Das romantisch-rockige Kult-Musical  
frei nach Nathaniel Hawthorne.**

Das Album zum Musical „Rappacinis Tochter“ von Aeternitas belegte den 1. Platz des Deutschen Rock & Pop Preises in der Kategorie „Bestes Musical-Album“.

Tarif: 25 € / 12,5 €

Information & Reservierungen: Tel. 26 81 21-304 (Di. – Fr. von 13 – 18 Uhr)

Centre des Arts Pluriels d'Ettelbruck

1, pl. Marie-Adélaïde, L-9063 Ettelbruck - [www.cape.lu](http://www.cape.lu)

# TANZ DER VAMPIRE

Gekürzte Fassung des Musicals „TANZ DER VAMPIRE“  
von Michael Kunze und Jim Steinman

Das Jugendprojekt des Jahres! Volles Haus - Standing Ovations.  
Danke an alle Teilnehmer, an das Team auf und hinter der Bühne!  
Alle Achtung und Bravo!



Organisator:



# Assemblées régionales 2010

## Circonscription nord

Cantons Clervaux, Diekirch, Redange, Vianden et Wiltz  
Mardi 07.12.2010, à 19h30, au Centre culturel (près de l'Eglise), à Troisvierges  
organisation locale : *Harmonie Union Troisvierges*

## Circonscription sud

canton d'Esch-sur-Alzette  
Mercredi 08.12.2010, à 19h30, au Centre des loisirs, Salle polyvalente, à Lamadelaine  
organisation locale : *Société Chorale Lamadelaine*

## Circonscription centre

cantons Capellen, Luxembourg et Mersch  
Jeudi 09.12.2010, à 19h30, au Centre Atert, Salle des fêtes, à Bertrange  
organisation locale : *Chorale « Amitié » Bertrange*

## Circonscription est

cantons Echternach, Grevenmacher et Remich  
Lundi 13.12.2010, à 19h30, en la Salle des fêtes, rue de l'Ecole (à côté de la Mairie), à Canach  
organisation locale : *Fanfare Canach*

## ORDRE DU JOUR PROPOSÉ

1. Allocution de bienvenue par le Président de la société organisatrice locale.
2. Introduction, par Louis KARMEYER, Président fédéral.
3. Les activités de l'UGDA en 2010 : rétrospective, par Martine DEPPEZ, Secrétaire générale.
4. Présentation de la situation financière provisoire, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
5. Élections des délégués régionaux portant sur tous les postes conformément aux dispositions des articles 20, 30 et 35 des statuts fédéraux.
6. Présentation des candidats à l'élection du Comité central.
7. Programme d'action provisoire pour 2011.
8. Concours Luxembourgeois pour Chorales d'adultes (dames, hommes, mixte) et Chorales enfantines / de Jeunes  
le 15 ou 22.05.2011 : présentation du projet de règlement.
9. Discussion générale / Divers.
10. Message du représentant du Collège des Bourgmestres et Echevins suivi du vin d'honneur offert par l'Administration communale.

En ce qui concerne les contributions des sociétés à l'UGDA pour l'année 2011, nous attirons votre attention sur la décision prise par le Congrès fédéral en date du 27 janvier 2008 selon laquelle la participation aux frais administratifs est fixée à 270 € par société, avec une bonification de

- 55 € pour la société ayant participé à une des assemblées régionales 2010;
- 80 € pour la société ayant participé au Congrès fédéral du 30 janvier 2011.

Pour l'an 2011, la cotisation pour chaque sociétaire âgé de plus de 15 ans et figurant au relevé annuel, s'élève à 5 €.

# 148<sup>e</sup> Congrès Fédéral

le dimanche 30 janvier 2011

au Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg

- 08h30 - 09h15 : Vérification des pouvoirs des délégués  
09h30 - 11h30 : Congrès  
11h30 - 12h00 : Vin d'honneur offert par la Ville de Luxembourg  
Remise d'un cadeau offert par le Groupe d'assurances «La Luxembourgeoise»  
12h30 - 14h30 : Déjeuner au Restaurant «La Caravelle» (Domaine Schwall) à BERTRANGE

## ORDRE DU JOUR

«Accueil en images» - rétrospective du musical «Tanz der Vampire»

1. Allocution d'ouverture du Congrès, par Louis KARMEYER, Président fédéral.
2. Cérémonie en mémoire des défunts.
3. Admission de nouvelles sociétés-membres : Heischer Gënzebléien.
4. Confirmation du Bureau de vote, composé par un(e) Président(e) et 8 membres recrutés à l'occasion des assemblées régionales 2010.
5. Présentation des candidats suivie des élections en vue du renouvellement partiel du Comité central (2 postes à élire pour une durée de 4 ans), en application des articles 19 et 20 des statuts fédéraux.  
Membres sortants :  
Rééligible : KÖLLER Robert (Troaterbattien)  
Non-rééligible : SCHROEDER Raymond (Gemengemusik Munzen)
6. Rapport d'activités 2010, par Martine DEPREZ, Secrétaire générale.
7. Rapport financier 2010, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
8. Rapport de la Commission des Vérificateurs des comptes, par MM. Marco MARNACH, Henri RASQUE et Norbert STEINMETZ.
9. Discussion et approbation des rapports.
10. Fixation des cotisations et des contributions aux frais administratifs, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
11. Programme d'action 2011, par Martine DEPREZ, Secrétaire générale.
12. Présentation, Discussion et Approbation du règlement, «Concours luxembourgeois pour Chorales d'adultes (dames, hommes, mixte) et Chorales enfantines / des Jeunes du 15 mai 2011 à Leudelange» par Martine DEPREZ, Secrétaire générale.
13. Prévisions budgétaires 2011, par Aloyse MASSARD, Trésorier général.
14. Attribution du titre honorifique de «Membre honoraire du Comité central» et remise de la Plaquette de reconnaissance Jean-Antoine Zinnen à M. Raymond SCHROEDER (Membre du Comité central de 1999 à 2011 et Délégué régional de 1979 à 1999).
15. Remise de l'Echarpe d'honneur (noeud de drapeau) de l'UGDA aux sociétés jubilaires (100<sup>e</sup> anniversaire) : Chorale Cantabile Fenteng, Fanfare Canach, Harmonie Hautcharage, Stengeforter Musek, Union Fanfare Bertrange, Wahler Musek.
16. Discours par Madame Octavie MODERT, Ministre de la Culture.
17. Intermède musical.
18. Allocution et clôture du Congrès, par Monsieur Jacques SANTER, Président d'honneur de l'UGDA.
19. Hymne national «Ons Hémecht».
20. Remise d'un cadeau aux Délégués des Sociétés offert par le Groupe d'assurances LA LUXEMBOURGEOISE.
21. Vin d'honneur offert par la VILLE DE LUXEMBOURG.

# Concours Luxembourgeois de Chant le 25 mai 2011 à Leudelange

## RÈGLEMENT

### Dispositions générales

#### Art. 1

Le Concours Luxembourgeois est organisé le 15 mai 2011 par la Fédération Luxembourgeoise de Musique «Union Grand-Duc Adolphe (UGDA)».

#### Art. 2

Sont admis au concours :

1. les chorales adultes (dames, hommes, mixtes)
2. les chorales enfantines et des jeunes
  - affiliées à l'UGDA ;
  - émanées d'une société chorale affiliée à l'UGDA ;
  - émanées d'une entente de sociétés chorales affiliées à l'UGDA ;
  - des établissements et cours de formation musicale du Grand-Duché de Luxembourg.

#### Art. 3

Le Concours prévoit les niveaux de difficulté suivants :

- degrés A, B, C et D (par niveau de difficulté décroissant) ;
- degrés Junior A, Junior B, Junior C et Junior D (par niveau de difficulté décroissant).

#### Art. 4

Les formations désirant participer au concours doivent adresser leur demande au Comité central de l'UGDA moyennant le formulaire d'inscription, avec indication du degré dans lequel ils désirent concourir.

Pour des raisons d'organisation, le Comité central se réserve le droit

- de limiter le nombre de sociétés admises à participer au Concours ;
- d'annuler les épreuves si le nombre d'inscrits est insuffisant.

#### Art. 5

Les détails concernant le déroulement du Concours sont fixés par le Comité central de l'UGDA.

#### Art. 6

Les frais de transport et de séjour sont à charge de la société.

### Oeuvres à interpréter

#### Art. 7

La publication des oeuvres imposées se fait au moins trois mois avant la date fixée pour le Concours.

Les imposés déterminent le degré de difficulté attendu dans les différentes divisions.

#### Art. 8

##### Chorales adultes

Le concours comprend les épreuves suivantes :

une oeuvre imposée choisie par la Commission des experts, un programme composé de plusieurs oeuvres au libre choix de la société, avec une durée de 15 à 20 minutes.

Le jury peut interrompre une prestation qui s'avérerait trop longue.

La durée de l'oeuvre imposée n'est pas incluse dans la durée du programme au choix.

Les chorales peuvent se faire accompagner par un piano (keyboard) ou une guitare ou des instruments de percussion.

Pour se familiariser avec l'acoustique de la salle, une oeuvre d'une durée maximale de 5 minutes peut être interprétée avant le début des épreuves, c.à d. avant l'entrée du jury dans la salle de concours.

##### Chorales enfantines et des jeunes

Le concours comprend les épreuves suivantes :

une oeuvre imposée choisie par la Commission des experts de l'UGDA,

un programme composé de plusieurs oeuvres au choix de la société, avec une durée de 10 à 15 minutes.

Le jury peut interrompre une prestation qui s'avérerait trop longue.

La durée de l'oeuvre imposée n'est pas incluse dans la durée du programme au choix.

Les chorales peuvent se faire accompagner par un piano ou (keyboard) ou une guitare ou des instruments de percussion.

Pour se familiariser avec l'acoustique de la salle, une oeuvre d'une durée maximale de 5 minutes peut être interprétée avant le début des épreuves, c.à d. avant l'entrée du jury dans la salle de concours.

### Jury

#### Art. 9

Un jury se compose de trois membres, désignés par le Comité central. Un secrétaire, sans voix délibérative ni consultative, est mis à la disposition de chaque jury.

#### Art. 10

Chacun des trois membres du jury dispose d'un total de 100 points au maximum par épreuve.

Il juge :

- le jeu d'ensemble, le rythme et la justesse ;
- l'articulation, le phrasé, les nuances et la diction ;
- la qualité et la balance de l'ensemble ;
- le style et l'interprétation de l'oeuvre en général.

Après les épreuves, le directeur de l'ensemble est invité à une entrevue avec les membres du jury avant que ceux-ci ne motivent leur jugement par écrit.

**Art. 11**

A l'issue du concours, tous les membres du Comité central assistent aux délibérations finales des jurys, sauf ceux d'entre eux qui sont membres d'une société participant au Concours.

Les membres du Comité central veillent à l'application correcte du règlement du concours en question.

**Art. 12**

Les décisions prises lors des délibérations finales des jurys avec les membres du Comité central sont définitives et sans appel.

**Résultats et Prix**
**Art. 13**

Le résultat final est obtenu en additionnant les résultats partiels des membres du jury et en divisant ce total par trois. Les chiffres après la virgule ne sont pas arrondis.

**Art. 14**

Pour la moyenne obtenue aux deux épreuves, un résultat de :

- 91 à 100 points donne droit à un Premier Prix avec grande distinction et à une prime d'encouragement d'un montant de 1.000 €;
- 81 à 90 points donne droit à un Premier Prix avec distinction et à une prime d'encouragement d'un montant de 800 €;
- 71 à 80 points donne droit à un Premier Prix et à une prime d'encouragement d'un montant de 600 €;
- 61 à 70 points donne droit à un Deuxième Prix et à une prime d'encouragement d'un montant de 300 €.

Un résultat inférieur à 61 points ne donne droit à aucun prix. Toutes les formations participantes reçoivent une coupe et un diplôme.

Dans l'année qui suit le Concours, la Fédération se réserve le droit d'organiser un concert intitulé «Concert des lauréats» et pour lequel les sociétés ayant obtenu les meilleurs résultats dans les différentes catégories seront contactées pour une participation éventuelle.

**Art. 15**

La remise des prix en espèces attribués en fonction du résultat remporté et de la coupe se fait à l'occasion de la proclamation des résultats à la fin du concours. En cas d'absence de l'ensemble participant au concours ou de son représentant officiel pour cette occasion, l'attribution des prix en espèces et la remise de la coupe deviennent d'office caduc.

**Effectif de la formation  
Remplacement d'un membre**
**Art. 16**
**Chorales adultes**

Chaque société s'engage à participer au Concours avec son effectif habituel, indiqué sur la feuille d'adhésion du concours. Tout changement dans la composition de l'ensemble doit être signalé au secrétariat fédéral.

Le Comité central de l'UGDA peut autoriser le remplacement d'un choriste (m/f) à condition que le motif invoqué soit reconnu valable. Le nombre des remplaçants ne peut en aucun cas dépasser trois choristes.

**Chorales enfantines et des jeunes**

Chaque société s'engage à participer au Concours avec son effectif habituel, indiqué sur la feuille d'adhésion du concours. Tout changement dans la composition de l'ensemble doit être signalé au secrétariat fédéral.

La limite d'âge du chanteur actif est de 25 ans le jour du concours. Sont acceptés des participants plus âgés jusqu'à concurrence de 20% de l'effectif de la formation, avec un maximum de 5 membres.

De cette disposition sont exclus : le chef de chœur, le pianiste (piano/keyboard) ou le guitariste.

Le Comité central de l'UGDA peut autoriser le remplacement d'un musicien/choriste (m/f) à condition que le motif invoqué soit reconnu valable. Le nombre des remplaçants ne peut en aucun cas dépasser trois choristes.

**Divers**
**Art. 17**

L'Union Grand-Duc Adolphe se réserve le droit de faire un enregistrement des épreuves. Cet enregistrement sert exclusivement à des fins de documentation. L'ensemble participant au concours peut recevoir une copie de l'enregistrement à titre gratuit, sans se prévaloir de droits de rendement ou de droits d'auteur. L'UGDA décline toute responsabilité quant à la qualité de l'enregistrement.

**Art. 18**

Par leur inscription au concours, les formations se soumettent au présent règlement.

Le non-respect d'une des dispositions ci-avant entraîne l'exclusion de la participation au concours.

**Art. 19**

Le présent règlement entre en vigueur le 31 janvier 2011.



Facile d'accès avec parking gratuit, face à l'aéroport et à quelques minutes du centre ville et de la gare, des institutions européennes et de Luxexpo.

**Hôtel Ibis Aéroport**

Route de Trèves  
L-2632 Luxembourg  
Tel: (352) 43 88 01  
Fax: (352) 43 88 02  
[H0974@accor.com](mailto:H0974@accor.com)



Le restaurant "l'Orée du bois" ouvert de 12h30 à 14h30 et de 19h00 à 22h30  
Petit déjeuner buffet chaud

**Tarifs week-end**  
**Accueil 24h/24h**

# PIANOS ELSSEN

2, route de Cruchten  
L-7738 COLMAR-PONT

Tel: 859717  
Fax: 859728  
E-mail: pianoels@pt.lu  
www.pianoselsen.lu

REPRESENTATION DE STEINWAY & SONS



LE SEUL  
FABRICANT DE PIANOS  
AU  
LUXEMBOURG

VENTE  
LOCATION-LEASING  
LOCATION POUR CONCERTS  
REPARATIONS  
ACCORDAGES

www.consomatik.lu

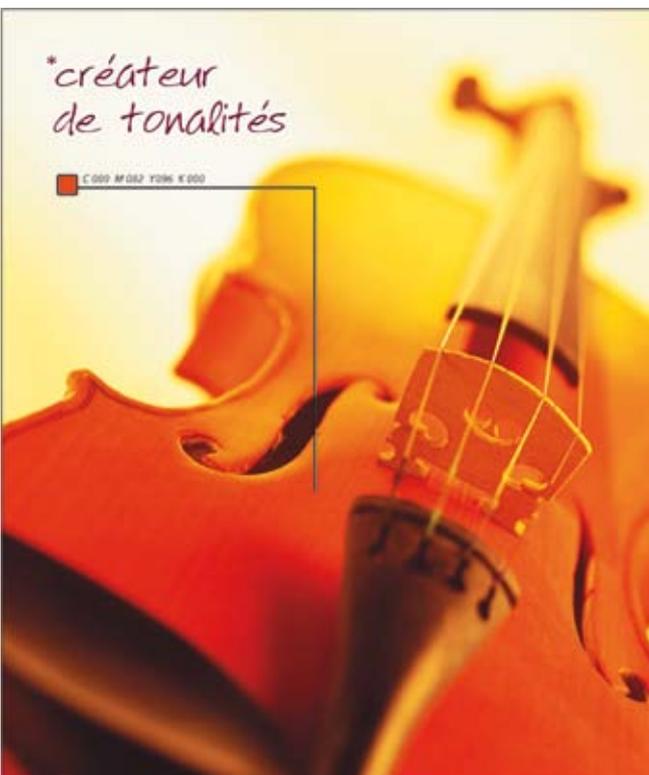
l'essentiel des consommables informatiques au meilleur prix !



jet d'encre / laser / originaux / compatibles  
tous vos consommables pour imprimantes jet d'encre ou laser  
faciles à trouver grâce au moteur de recherche supplies selector

\*créateur  
de tonalités

C 000 M 002 Y 006 K 000



imprimerie  
**Heintz**

15, rue Robert Krieps  
L 4702 PETANGE  
B.P. 15 - L-1701 Pétange  
Tel: (+352) 50 71 41  
Fax: (+352) 50 39 39  
e-mail: heintz@pt.lu

## RUNDEL REPERTOIRE TIPP

www.rundel.de

### Konzert

HULDIGUNGSMARSCH - Richard Wagner - arr. S.Goldhammer  
FRA DIAVOLO - Ouverture - D.F.E.Auber - arr. L.Dunaev  
FRYDLANT SUITE - Teil 1 und 2 - Pavel Staněk  
SILVA NIGRA - Szenen aus dem Schwarzwald - Markus Götz  
A DAY OF HOPE - Rhapsodie - Fritz Neuböck  
SPASSVOGEL-VARIATIONEN - Solo - Alfred Bösendorfer

### Musik für Jugendblasorchester

MARCH OF THE TROUTS - Forellen-Marsch - Alfred Bösendorfer  
THE GOLDEN LION - A Chinese Impression - Markus Götz  
DONA NOBIS PACEM - Gib uns Frieden - Alfred Bösendorfer  
GENJI KOTO - Japanese Lovesong - Luigi di Ghisallo  
ROCK THE NIGHT - Steady Rock - Markus Götz

### Easy Listening: Swing - Rock - Pop - Film

ELISABETH SERENADE - Ronald Binge - arr. Z.Bittmar  
WADE IN THE WATER - Gospel Rock - Markus Götz  
YOU RAISE ME UP - Pop Ballade mit Gesang (ad lib.) - arr. H.Briegel  
WHAT A WONDERFUL WORLD - arr. Heinz Briegel

### Musik zur Weihnachtszeit

KINDERAugEN - Eine Weihnachtsgeschichte - Kurt Gäble  
SCHLITTENFAHRT IN DEN ALPEN - Alfred Bösendorfer  
VENITE ADOREMUS - Herbei, O Ihr Gläubigen - Heinz Briegel  
LITTLE DRUMMER BOY FANTASY - Thomas Berghoff

### Compact Disc (CD)

SINFONISCHE BLÄSERMUSIK 3 - LIBO Sachsen - Peter Vierneisel  
Toccata und Fuge d-moll - Akademische Festouvertüre -  
Tuba Concerto - Huldigungsmarsch - Frydlant Suite (Teil 1 und 2)

Weitere Infos: Musikverlag RUNDEL GmbH - 88430 Rot an der Rot  
TEL 08395-94260 - FAX 08395-9426890  
EMAIL info@rundel.de - INTERNET www.rundel.de



# Programme d'activités 2011

## Stages

Dénomination	Age	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
Play-IN / Sing-IN Harlange	8 à 12	15.01.-16.01.	Harlange	80	INECC Regionalschoul Uewersauer	46 €
Les musiciens débutants I	8 à 12	22.02.-25.02.	Hollenfels	60	SNJ	146 €
Les musiciens débutants II	8 à 12	22.02.-25.02.	Wiltz	60	SNJ	146 €
Let's sing and dance (Hip Hop) Ecole de musique du Canton de Clervaux	8 à 12 13 à 17	23.02.-26.02.	Hosingen	50	SNJ - EMCC - INECC	142 €
«Theater Workshop» pour enfants avec Milla Trausch	8 à 12	12.03.-13.03.	Niederanven	16	Kulturhaus Commune	46 € (repas + 16€)
Sing-IN Schengen	8 à 12	19.03.-20.03	Remerschen	80	Commune INECC	30 €
Weekend de Danses et Musiques Traditionnelles	7 à 13	19.03-20.03.	Hollenfels	60	SNJ	46 €
Le weekend des clarinettes	8 -	26.03.-27.03.	Esch/Alzette	80	Conservatoire	gratuit (repas 16 €)
Stage de musique Jazz, Pop, Rock Latin percussion et Batterie Ecole de musique du Canton de Clervaux	13 à 19	06.04.-09.04.	Eisenborn	30	SNJ EMCC	146 €
Musékswoch Ouschteren	9 à 14	18.04.-21.04.	Weicherdange	45	SNJ	146 €
Workshop de chant choral «Chantons Disney»	Enfants Jeunes Adultes	21.05.-22.05.	Niederanven	75	Kulturhaus Commune INECC	12 € (Enf) 18 € (Ad) (repas + 16 €)
Musékswoch II - Fiels	15 à 19	16.07.-23.07.	Larochette	60	SNJ	303 €
Musékswoch I - Huelmes	10 à 14	16.07.-23.07.	Hollenfels	60	SNJ	303 €
«Theater-Kabarett» pour acteurs (Szenenspiel - Singspiel)	Jeunes (15 -) Adultes	septembre/ octobre	Niederanven	18	Kulturhaus Commune	46 €
Les enfants et les jeunes qui chantent	8 à 12 13 à 20	02.11.-05.11.	Wiltz	60	SNJ INECC	142 €
Stage pour piano, guitare et mandoline	10 à 26	02.11.-05.11.	Wiltz	30		146 €
Zesammen sangen a musizéieren, sech bewegen an danzen	10 à 15	02.11.-05.11.	Hollenfels	60	SNJ	146 €
Modern Music, Latin, Big Band, Blues, ... Direction : Ernie Hammes, Eric Durrer	12 -		Strassen	40	Commune	46 €
Chantons Noël	Enfants Jeunes Adultes	10.12.-11.12.	Steinsel	80	Commune INECC	12 € (Enf) 18 € (Ad) (repas + 16 €)
Stage d'orchestre d'harmonie Ecole de musique du Canton de Clervaux	10-	27.12-30.12.	Hosingen	60	EMCC	146 €
Modern Music, Latin, Big Band, Blues, ... Direction : Ernie Hammes, Eric Durrer	12 -		Strassen	40	Commune	46 €

En couleur = nouvelle initiative

## Échanges européens / internationaux

Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA	(13) 14 à 21	09.04.-15.04	Cardiff (UK)	60		476 €
International Music Camp Peacegarden	14 à 18	15.07.-01.08.	Dunseith (USA)	2	IMC Peacegarden	/
Semaine Internationale de Musique	14 à 26	22.07.-01.08.	Ettelbruck	60	Pensionnat LTA - Jeunesse en Action	303 €

## Activités de promotion de la musique

Dénomination	Age	Dates	Lieu	Nbre	Partenaires	Frais
Fête de la Musique - séances d'initiation aux instruments - concert de musique de chambre		17.06.	Bertrange		ArcA	gratuit
Fête de la Musique - auditions et animations musicales		17.06.-21.06.	divers régions du pays		Communes, Maisons de retraite	gratuit

## Formations (animateurs/chargés de cours/directeurs)

«Modern Dance op der Colonie»	16 -	15.01.-16.01.	Eisenborn	20	SNJ	45 €
«Film- an Tountechnik liicht gemaach»	16 -	12.02.-13.02.	Eisenborn	20	SNJ	45 €
«Musikalesch Atelieeën»	16 à 25	12.03.-13.03.	Eisenborn	12	SNJ	45 €
Week-end Formation aide-animateur 2011/2012 «Aktivitéiten mat Kanner a Jugendlechen am Museks- oder Gesankveräin»	16 -	01.10.-02.10.	Eisenborn	20	SNJ	46 €
Semaine de formation aide-animateur	16 -	31.10.-5.11.	Eisenborn	20	SNJ	150 €
Ateliers de direction d'orchestre (harmonie/fanfare/accordéon/plectres) initiation et formation	17 -	à déterminer	Bertrange et Nord	16	ArcA	à fixer
Ateliers de direction chorale initiation et formation	17 -	à déterminer	Luxembourg et Clervaux	16	ArcA	à fixer
Workshop de formation continue pour chargés de cours (premiers secours)		février à avril	Howald	3	Délégation du personnel	gratuit
Workshops de formation continue pour chargés de cours de clarinette		02.04.-03.04.	Esch/Alzette	40	Conservatoire CEM	20 €
Workshops de formation continue pour chargés de cours petits cuivres		15.10.-16.10.	Bertrange	40	CEM Trombuco	20 €

En couleur = nouvelle initiative

## Informations

Ecole de musique de l'UGDA  
☎ (+ 352) 22 05 58-1 / 📠 22 22 97  
Courriel : [ecole@ugda.lu](mailto:ecole@ugda.lu)  
[www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus)

Ecole de musique du Canton de Clervaux  
Rattachée à l'Ecole de musique de l'UGDA  
☎ (+ 352) 92 96 76 / 📠 92 94 27  
Courriel : [mcc@pt.lu](mailto:mcc@pt.lu)

**INSCRIPTIONS ONLINE sous [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus)**

## Musique et chant

### PLAY-IN / SING-IN

Un week-end de musique et de chant  
 les 15 et 16 janvier 2011 à Harlange

#### Groupe cible

enfants, jeunes et adultes

#### Lieu

Regionalschoul Uewersauer et salle de musique de l'Harmonie Harlange

#### Dates et horaires

- le samedi 15 janvier 2011 :  
de 9.30 à 18.00 heures
- le dimanche 16 janvier 2011 :  
de 9.30 à 12.00 et de 13.30 à 15.30 heures,  
représentation finale à 16.00 heures

#### Intervenants

- **Ensembles instrumentaux / orchestre**  
Chargés de cours de l'école de musique de l'UGDA
- **Chant d'ensemble (jeunes et adultes)**  
Camille Kerger, directeur de l'Institut européen de Chant Choral, Luxembourg (INECC)
- **Chant d'ensemble (enfants)**  
Marc Dostert, enseignant de chant de l'École de musique de l'UGDA

#### Participations aux frais

46 euro (y compris les frais des assurances et 2 repas sur place - restaurant scolaire) à virer sur le compte BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'École de musique de l'UGDA

#### Renseignements et inscriptions

École de musique de l'UGDA

*En collaboration avec «Regionalschoul Uewersauer» et l'Institut Européen de Chant Choral (INECC)*

## Musiciens débutants

### LES JEUNES MUSICIENS DÉBUTANTS

du 22 au 25 février 2011  
 à Hollenfels et Wiltz

#### Qui peut participer ?

Elèves débutants : 2 à 5 années d'études à l'instrument  
 Catégorie d'âge : de 8 à 12 ans

#### HOLLENFELS

##### Ateliers offerts :

Flûte traversière, Clarinette, Saxophone (soprano, alto, ténor), Trompette/bugle/cornet, Cor en fa/alto mib, Cordes : violon/alto/violoncelle, Guitare classique  
 Ensemble instrumental - vents  
 Chant choral, Danse

#### WILTZ

##### Ateliers offerts :

Flûte traversière, Clarinette, Saxophone (soprano, alto, ténor), Trompette/bugle/cornet/baryton, Euphonium/trombone/tuba, Percussions et drumset  
 Ensemble instrumental (vents, cordes et percussion)  
 Chant choral, Danse

#### Participation aux frais

146 euros à virer sur le compte bancaire BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'École de musique de l'UGDA

#### Renseignements et inscriptions

École de musique de l'UGDA

*En partenariat avec le Service National de la Jeunesse (SNJ)*

## "Let's sing and dance"

du 22 au 26 février 2011 à Hosingen  
 au Centre Écologique et Touristique  
 "Parc Housen"

Stage de 4 jours pendant les vacances de Carnaval pour enfants de 8 à 12 ans et jeunes de 13 à 19 ans qui aiment chanter et danser.

Autour du chant et de la danse (Hip Hop), les enfants et les jeunes élaborent un projet interdisciplinaire "Let's sing and dance".

#### Participation aux frais

142 euros à virer au CCPL IBAN LU58 1111 2339 7208 0000 du Syndicat Musique et Chant du Canton de Clervaux.

École de Musique du  
 Canton de Clervaux



#### Informations

Ecole de Musique du Canton de Clervaux,  
 tél : 92 96 76

Ecole de Musique de l'UGDA, tél : 22 05 58-1

#### Inscriptions

www.ugda.lu/ecomus

*En partenariat avec l'École de Musique du Canton de Clervaux et le Service National de la Jeunesse (SNJ)*

## Chant et danse

### WEEK-END DE DANSE ET MUSIQUE FOLKLORIQUE / TRADITIONNELLE

19 et 20 mars 2011 à Hollenfels

pour les enfants âgés de 7 à 13 ans, débutants ou avancés,  
pour découvrir des danses et musiques de différents pays et  
régions de l'Europe et du Monde (musiques portugaises et  
africaines)

#### Lieu

Hollenfels (Château et auberge de jeunesse)

#### Dates et horaires

arrivée : samedi, 19 mars 2011, à 14.30 heures  
fin du week-end : dimanche, 20 mars 2011 (vers 18.00 heures)  
courte représentation publique en fin d'après-midi à 16h30

#### Intervenants

- Danse/Folklore portugais :  
Vera Pereira et Sonia Marques du  
«Grupo Etnográfico do Alto Minho»
- Musiques africaines :  
Afeto Sena, assisté par Anne-Marie Mauer
- Direction du stage : Anne-Marie Mauer

#### Participations aux frais

46 euro à verser sur le compte  
BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000  
de l'École de musique de l'uGDA

#### Renseignements et inscriptions

Ecole de musique de l'UGDA

*En partenariat avec le Service National de la Jeunesse (SNJ)*

## Chants d'Europe

### SING-IN SCHENGEN UN WEEK-END DE CHANTS D'EUROPE

les 19 et 20 mars 2011 à Remerschen

#### Groupe cible

enfants, jeunes et adultes

#### Lieu

Salle des Fêtes de la Mairie et  
Auberge de Jeunesse à Remerschen

#### Dates et horaires

- le samedi 19 mars 2011 :  
de 14.00 à 18.00 heures
- le dimanche 20 mars 2011 :  
de 9.30 à 12.00 et de 13.30 à 15.30 heures,  
représentation finale à 16.00 heures

#### Intervenants

- Chant d'ensemble (jeunes et adultes)  
Stéphany Ortéga (INECC et École de Musique de l'UGDA)  
«Grupo Etnográfico do Alto Minho»

#### Participations aux frais

30 euro (y compris les frais des assurances et un repas sur  
place à l'auberge de jeunesse)  
à verser sur le compte  
BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000  
de l'École de musique de l'uGDA

#### Renseignements et inscriptions

Ecole de musique de l'UGDA

*En collaboration avec la Commune de Schengen et  
l'Institut Européen de Chant Choral (INECC)*

## Orchestre d'harmonie des jeunes de l'UGDA

## National Youth Wind Orchestra

### SESSION DE TRAVAIL ET TOURNÉE DE CONCERTS 2011 du 9 au 15 avril 2011 à Cardiff (GB)

#### Groupe cible

Jeunes à partir de 14 ans (à partir du diplôme du 1<sup>er</sup> cycle)

#### Lieu

Gwersyll yr Urdd, WMC, Cardiff

#### Dates et horaires

- départ le samedi 9 avril - retour le vendredi 15 avril 2011  
deux concerts (County Hall à Newport - Cardiff)
- le dimanche 17 avril 2011 :  
concert dans la commune de Kehlen
- juin 2011 : concert au «Knuedler» dans le cadre de la  
Fête de la Musique (LCTO)

#### Intervenants

- Chef d'orchestre : François Schammo
- Répétitions partielles et encadrement :  
Vanessa Lommer (flûte), Sonja Soons (clarinette),  
Tom Braquet et Marc Mollitor (cuivres),  
Philippe Noesen (percussion)
- Chorale : Tom Braquet
- Direction du stage : Gilles Lacour

#### Participations aux frais

476 euro (y compris les frais des assurances)  
à virer sur le compte  
BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000  
de l'École de musique de l'uGDA

#### Renseignements et inscriptions

Ecole de musique de l'UGDA

# Jeune public et famille – Bénévoles

## Concerts jeune public et famille

Qui dit concerts pour les jeunes, dit «Jeunesses Musicales» ! Chaque année, plus de 10000 petites oreilles découvrent les joies des concerts JML – Musicroissants, Concerts à l'École - en compagnie de leurs camarades de classe ou de leur famille. Tantôt conteurs, tantôt personnages, les musiciens ont plus d'un tour dans leur sac pour faire découvrir aux jeunes des instruments qui parlent et qui chantent. Un joyeux mélange de genres où musique, théâtre et interventions fantaisistes se partagent la scène.

## Concerts pour les institutions scolaires et pré-scolaires

Répondant aux grands objectifs d'apprentissage de la musique, les manifestations JML favorisent :

- l'appréciation du répertoire musical d'hier et d'aujourd'hui, d'ici et d'ailleurs ;
- le développement des capacités auditives, de l'esprit critique et du sens esthétique ;
- l'apprentissage de notions musicales générales.

## Musicroissants – Concerts pour la famille

Pour le plus grand bonheur des petits et des parents, les 3 à 10 ans sont invités à venir explorer et découvrir la musique. Finesse et enchantement sont au rendez-vous aux MUSICROISSANTS, les dimanche-matins à 10.30 heures.

D'une durée d'environ 45 minutes, chacun des concerts animés présentés aux enfants vise à développer leurs capacités auditives et leur apprentissage de notions musicales générales. C'est une occasion merveilleuse pour les tout-petits d'explorer le monde du spectacle et de pénétrer dans l'univers de la musique, un espace nouveau pour eux, mais combien invitant.

Accueillant un auditoire de 150 à 200 personnes, suivant la disponibilité des sites, les salles mises à disposition permettent d'établir une communication et une complicité toute particulière entre les musiciens et les jeunes spectateurs.

## "Musek an der Schoul" – Concerts à l'école

Offrir aux élèves de l'enseignement fondamental des moments de musique inoubliables ! Une merveilleuse occasion pour les jeunes d'explorer le monde du spectacle et de pénétrer dans l'univers de la musique, un espace à leur portée et accueillant !

Destinée aux enfants de 6 à 12 ans, chaque séance de "Musek an der Schoul" devient une réelle escapade musicale d'une durée de quelque 50 minutes.

## Devenez délégué JML

Dans notre milieu musical, le bénévole est perçu comme un partenaire essentiel à l'éveil artistique du public. Complémentaire, l'action bénévole constitue une partie intégrante de nos activités et nous permet d'aller au-delà de nos objectifs. Ce rapport renforce la confiance entre les différents acteurs, ce qui nous permet de travailler en étroite collaboration.

Vous joindre à notre équipe de bénévoles, c'est vous permettre de faire de nouvelles rencontres, de côtoyer la jeunesse, de contribuer à la diffusion de la musique classique et de faciliter l'éducation artistique auprès des jeunes générations.

## APPEL DE CANDIDATURES

### Projets de concerts pour le jeune public : «Musicroissants», «Musek an der Schoul – Concerts à l'école»

Les Jeunesses Musicales du Luxembourg (JML) invitent les musiciens intéressés à présenter un projet de concert animé ou de concert théâtral à travers lequel ils pourront éveiller les jeunes et leurs enseignants au plaisir de la musique.

### Projets de concerts

Le concert doit être original, instructif sur le plan musical et de qualité à tous les niveaux. Il peut être de format très simple du genre «animation» ou alors comporter une autre dimension artistique (théâtre, danse, art visuel, etc.) de façon à enrichir la présentation, à soutenir l'attention des enfants et à mieux leur faire comprendre les notions musicales en question. Le concert peut se destiner soit au public préscolaire (de 3 à 6 ans) ou scolaire (de 6 à 12 ans) ou lycéen (de 13 à 18 ans). La durée du concert destiné au public du fondamental ne pourra pas dépasser une durée de 45 minutes et celui destiné au public lycéen ne devra pas dépasser 55 minutes – dont approximativement 35 minutes de musique et 20 minutes d'animation. La langue de présentation peut être soit le luxembourgeois, le français ou l'allemand.

### Critères de sélection

- Originalité, qualité et faisabilité du projet (de 1 à 4 musiciens), dispositif de scène léger ;
- Répertoire de qualité et approprié pour le public ciblé ;
- Aisance à parler en public et à communiquer avec le public ciblé ;
- Autonomie et sens des responsabilités ;
- Disponibilité et flexibilité d'horaire permettant de travailler le weekend.

### Dossier à soumettre

Tous les candidats doivent soumettre un dossier comprenant le formulaire d'inscription dûment rempli, un dossier de présentation du musicien, de l'ensemble ou du créateur, un CD et/ou DVD démo – si disponible - et une proposition de concert.

### Etapas d'évaluation

1. Analyse des dossiers par le comité de sélection.
2. Audition des candidats. Pour l'audition, les musiciens devront présenter un extrait du concert proposé, avec animation et commentaires.

### Envoi des dossiers, accompagnés du formulaire d'inscription à :

Jeunesses Musicales du Luxembourg asbl

Secrétariat

2 route de Canach, L-5368 Schuttrange

tél. (+352) 22 45 06, fax : (+352) 26 20 25 54

Courriel : jml@pt.lu, web : www.jml.lu

# 58. Weltlepratag, am Sonntag, den 30. Januar 2011

## WIR WERDEN DEN SIEG ÜBER DIE LEPRA SCHAFFEN!

### 500.000 geheilte Leprosen

Seit 1980 ist Lepra heilbar. 500.000 Leprakranke hat die luxemburgische Stiftung Raoul Follereau seither aufgefunden, medizinisch betreut und zum größten Teil in Familie und Gesellschaft zurückgeholt.

Das ist ein riesiger Erfolg, den viele großzügige Menschen des Landes möglich machten. Das ist auch das Resultat einer verantwortungsvollen Entwicklungshilfe, die vor keiner Arbeit und keiner Mühe scheut, um zusammen mit internationalen Partnern Hilfe zu koordinieren und zielbewusst einzusetzen.

### 213.036 neue Fälle in 2009

Am 58. Weltlepratag wird in 153 Ländern in der Welt das Schicksal der Leprosen ins Fenster der Aktualität gerückt. Lepra, eine Krankheit aus dem Dunkel der Jahrhunderte? - Gibt es diese Geißel der Menschheit noch?

Ja, es gibt noch jährlich 213.036 neue Fälle. Das ist der Beweis, dass noch ein beträchtliches Reservoir an Erregern vorhanden ist. Da es keine vorbeugende Impfung gibt, heißt es wachsam sein, keine frühzeitige Entwarnung geben, sondern die Ärmel weiter hochkrämpfen, damit wir das Ende des Tunnels, das in Sicht ist, erreichen. Ein Come-back der Krankheit wäre fatal. Aber die Zahl der neuen Fälle geht zurück. Die Medizin macht Fortschritte. Die Erfahrungen in der Behandlung helfen uns. Das Ende des Tunnels ist in Sicht, wenn wir weitermachen.

### 3 Millionen geheilte aber handikapierte Leprosen

Es sind jene 3 Millionen Kranke für die die medizinische Hilfe zu spät kam. Menschen, die zwar vom Erreger befreit sind, an denen Lepra aber Spuren hinterlassen hat. 3 Millionen Menschen, die nicht mehr in den Statistiken der WHO geführt werden, weil sie vom Erreger befreit sind, die aber entstellt oder verkrüppelt sind. 3 Millionen Menschen, die am Rande der Gesellschaft leben, als „bouches inutiles“ gelten und von den Regierungen der Dritt-Welt-Länder wenig Hilfe zu erwarten haben. Die WHO und die Regierungen haben die Fürsorge dieser Menschen den Hilfswerken überlassen. In unseren Projekten wird diesen Menschen mit Chirurgie, Orthopädie, Medikamenten und Nahrungsmitteln geholfen. Die wichtigste Aufgabe aber ist es den Handikapierten in Projekten eine Umschulung anzubieten, damit sie wieder arbeiten können und in der menschlichen Gesellschaft Aufnahme finden.

### Der Kampf gegen die Tuberkulose

gehört ins Schema des Kampfes, den die NGOs gegen die Krankheiten der Armut führen. 2 Millionen Tote fordert die Tuberkulose jedes Jahr. Jeder nicht behandelte Kranke steckt 20 Gesunde an. Die Kranken behandeln, die Seuche eindämmen ist oberstes Gebot. Die Leprahilfswerke bekämpfen TB in kombinierten Projekten, weil die Erreger von derselben Familie sind, und weil TB da zu finden ist wo Lepra zuhause ist; d. h. in den Regionen wo Armut und Misere die Menschen im Griff haben. Die FFL unterstützt mehrere kombinierte Projekte.

### Das Buruli Ulcer

Diese neue Lepra gehört seit 1998 – Jahr in dem die WHO zum Kampf gegen diese schreckliche Krankheit aufgerufen hat – zum Aufgabenbereich der Stiftung Raoul Follereau. Im Benin und in Guinea hat FFL zwei Krankenhäuser erbaut und eingerichtet in denen Buruli Ulcer prioritär von Spezialisten behandelt wird. Im März 2009 wurde das Zentrum, das auf 100 Betten vergrößert wurde, eingeweiht.

Die Stiftung Follereau hat 3 Krankenhäuser im Mali, im Benin und in Guinea gebaut und eingerichtet, und „4 Centres de Santé Communautaire“ finanziert.

In diesen Zentren werden jahraus jahrein mehr als 90.000 Kranke behandelt.

Die FFL stellt diese Arbeit am Weltlepratag ins Fenster der Aktualität um den Menschen Rechenschaft zu geben. Dieser Erfolg verdankt die FFL den vielen treuen Spendern.

Die Fondation luxembourgeoise Raoul Follereau hat 2010 3.461.122 EUR in 38 Projekte investieren können. Sie möchte diese Luxemburger Erfolgstory auch 2011 wiederholen und deshalb bittet sie um Ihre Spende auf eines der Konten

**BCEELULL – LU38 0019 1100 2081 3000**

**CCPLLULL – LU15 1111 0000 7878 0000**

Die FFL dankt im voraus für Ihr Vertrauen



Fondation luxembourgeoise Raoul Follereau  
151, Avenue du X Septembre, L-2551 Luxembourg  
Tél : 44 66 06-1 • Courriel : info@ffl.lu • Web : ffl.lu

# Les cartes de vœux de la Fondation Follereau Luxembourg sont arrivées !

**AIDEZ-NOUS À AIDER !**

**EXPRIMEZ VOS VŒUX DE FIN D'ANNÉE AVEC LE SOURIRE D'UN ENFANT.**

Que vous soyez un particulier ou une entreprise, vous pouvez nous aider à poursuivre nos activités humanitaires. Nous luttons depuis 1966 pour l'élimination de la lèpre, de la tuberculose et de l'ulcère de Buruli. Nous encourageons la réinsertion socio-économique d'anciens malades handicapés. Nous construisons et équipons, grâce à vos dons, des hôpitaux, des maternités, des dispensaires. Nous fournissons des médicaments et du matériel médical, nous formons du personnel médical. Nous réalisons des infrastructures d'assainissement (latrines) et hydrauliques (forages). Nous faisons de l'éducation, la santé, le bien-être des enfants malades et en détresse, notre priorité. Parce que la femme est souvent la pierre angulaire de toute civilisation, nous encourageons la promotion féminine (alphabétisation, microcrédits, planification familiale, hygiène etc.).

En envoyant nos cartes de vœux, vous faites non seulement plaisir à votre famille, vos amis mais en même temps vous devenez un acteur du changement, vous contribuez à sauver des vies.

«Vivre, c'est aider les autres à vivre» disait Raoul Follereau

## Nos cartes :

set de 4 cartes doubles collection «visages d'enfants».

Dessin exclusif, encre métallique dorée, feuillet central amovible. Enveloppes blanches 22,8 x 11,3 cm, sans texte.

**Prix par set de 4 cartes : 6 €**

(+ éventuellement frais d'envoi)

## Pour commander nos cartes de vœux :

Tél : 44 66 06-1 • Fax : 45 96 53 • Courriel : [info@ffl.lu](mailto:info@ffl.lu)

## Païement :

La facture et un bulletin de virement seront joints à votre commande.



## 100 Joer Ettelbrécker LYRA

Den Ettelbrécker Männerchouer Lyra, deen den 18. Januar 1911 gegrënnt ginn ass, kann op eng erfollegräich Veräinsgeschicht zrëckkucken. D'Lyra huet sech duerch seng gesanglech an aner kulturell Aktivitéiten ee gudd Numm am gesellschaftlechen an am kulturellen Liewen vun eisem Land gemaach.

Sou wéi all Veräin huet och d'Ettelbrécker Lyra Héichten an Déiften erliewt an huet sech am Laf vun de Joren duerch Frëndschaft a Kollegialitéit, duerch Engagement an Idealismus vun all eenzelne Member, zu engem unerkannten Männerchouer entwéckelt.

Eng dynamesch Veräinsféierung huet et ëmmer erëm fäerdeg bruecht, dem Veräin nei Impulser ze ginn. Och d'Verpflichtung vu kompetenten Dirigenten huet der Lyra erlaabt, fir zënter 1929 u villen Concouren hei am Land an am Ausland deelzehuelen a gutt Resultater ze errechen.

D'Ettelbrécker Lyra, déi am Moment 34 aktiv Sänger zielt, feiert dat anert Joer säin 100. Gebuertsdag. Den detailléierten Historik kann ee spéider an eisem Jubiläumsbuch noliesen, dat Ufank 2012 no eisen Festivitéiten publizéiert gëtt.



De Concert d'ouverture vun eisen Festivitéiten war den 23. Oktober 2010 am CAPE. De Sall war wéi gewinnt ausverkauft an d'Sänger hun déi 450 Auditeuren matgeholl op eng musikalesch Weltrees.

Den absoluten „Highlight“ vun de Festivitéiten ass ouni Zweifel den Optrëtt vum Alexandrov Red Army Ensemble vu Moskau. Dëss Formatioun vun der russescher Arméi ass weltbekannt a kënt dat anert Joer fir d'éischte Keier op Lëtzebuerg. 45 Sänger, 30 Musikanten an 30 Dänzerinnen an Dänzer

wäerten hir Opféierungen zu engem onvergiesslechen Erliefnëss maachen an hire Publikum ze begeeschtere wëssen. Dëst aussergewöhnlecht Evenement fënt den 30. Abrëll an den 1. Mee 2011 an der Sportshal zu Ettelbréck statt.

Den 11. Juni 2011 organiséiere mir e flotten Männerchouer-owend am CAPE mam Männerchouer Béiwen/Attert a mam Attertdaller Männerchouer. Dëse Concert gëtt offréiert vun der UGDA.

Um Galaconcert, den 22. Oktober 2011 am CAPE, présentéiert d'Lyra déi schéinste Lidder aus hirem Programm vun dene läschte Joren.

Den 30. Oktober 2011 schléisst dann de 6. Nationalen UGDA-Chouergesangsdag deen gesanglechen Deel vun eisen Festivitéiten an der neier Däichhal of.

Eise Festprogramm steet ganz am Zeechen vum Männergesank, deen der Lyra schon zënter 100 Joer um Häerz läit an onbedengt muss erhale bleiwen.

Weider Informatiounen iwwert d'Ettelbrécker Lyra fannt Dir op eisem Site [www.lyra.lu](http://www.lyra.lu).





**ALEXANDROV GESANKS- AN DANZENSEMBEL**

vun der

# **RUSSESCHER ARMÉI**



**Samsdes, den 30. Abrëll 2011 um 20.00 Auer**

**Sonndes, den 1. Mee 2011 um 18.00 Auer**

**Zu Ettelbréck an der Sportshal (Deich)**

**Organisatioun: 100 Joer LYRA Ettelbréck**

## 25<sup>ème</sup> anniversaire de l'Ensemble Vocal Jubilate Musica

Le dimanche 14 novembre 2010, l'église de Hostert n'était pas assez grande pour accueillir tous les mélomanes qui avaient suivi l'invitation au Concert de clôture du 25<sup>ème</sup> anniversaire de l'Ensemble Vocal Jubilate Musica.

À l'affiche: le Requiem-KV626 de Wolfgang Amadeus Mozart et le 42<sup>ème</sup> Psaume Op. 42 de Felix Mendelssohn-Bartholdy.

L'auditoire a en outre pu apprécier la qualité de la prestation offerte de 4 solistes doués: Sabine Zimmermann - soprano, Manou Walesch - alto, Peter Diebschlag - ténor et David John Pike - basse.

La performance des choristes et la maîtrise de leur chef de chœur, Burkhard Putz, méritent d'être relevées, car il s'agit d'amateurs de trois chorales qui n'avaient jamais avant l'occasion de chanter ensemble.

Quelques instants après les premières notes du Requiem, l'auditoire comprend que tout cela valait le déplacement. L'enthousiasme des auditeurs après le concert montrait qu'ils n'avaient pas regretté leur soirée! Ils ont vécu deux heures de pur bonheur. Lorsque les dernières notes eurent retenti, c'est de la salle bien vivante que vint le grondement pour saluer cette prouesse musicale.

Dans sa tombe introuvable, Wolfgang Amadeus Mozart peut se reposer en paix. Une fois encore sa musique a été brillamment honorée.



Les chœurs transfrontaliers réunis de «Trier Heiligkreuz», la Chorale réunie de Donven-Flaxweiler et l'Ensemble Vocal Jubilate Musica, sous la direction de Burkhard Putz, magistralement accompagnés par les très talentueux musiciens de l'Orchestre «Éstro Armonico» Luxembourg et l'organiste Klauspeter Bungert, ont interprété l'œuvre la plus émouvante de toute l'Histoire de la musique.

Ensemble Vocal Jubilate Musica  
c/o Stammet Jeanny, secrétaire  
13, rue René de Geysen,  
L-4971 Bettange-sur-Mess  
Courriel: jeanny.stammet@education.lu  
Web: www.jubilatemusica.com



*Les chœurs réunis assistés par l'orchestre et l'organiste ont interprété l'œuvre la plus émouvante de toute l'Histoire de la Musique*

# Troaterbattien

## CONCERTEN OP DER EXPO ZU SHANGHAI AN ZU PEKING

Fir d'Joer 2010 haten d'Troaterbattien, déi aus ronn 30 Musikante bestinn déi aus dem ganze Land an aus enger sëllegechen traditionelle Museken kommen, sech e besonnesche Projet virgeholl: nämlech eng Concert Rees a China. Den Ausléiser heizou war natierlech de Lëtzebuenger Pavillon bei der Weltaustellung zu Shanghai an de Lëtzebuenger Dag op der Expo. Zousätzlech heizou wollten d'Troaterbattien awer nach probéieren weider Concerten ze spillen.

No enger längerer Organisationsphase ass dunn kloer ginn, dass den offizielle Programm vum Lëtzebuenger Pavillon den 10. Oktober 2010 esou geféllt war, dass fir eng Amateur-Trupp wéi d'Troaterbattien do keng Plaz méi war. Et gouf folglech décidéiert, Optrëter vun de Battien fir den 8. an 9. Oktober ze plangen. Den 8. Oktober huet nëmmen de Sextett "FUN BRASS" gespillt, dee mat sengen lëtzebuenger an internationale Volleksslider am Dixiestyl immens gutt beim chinesesche Publikum ukomm ass.

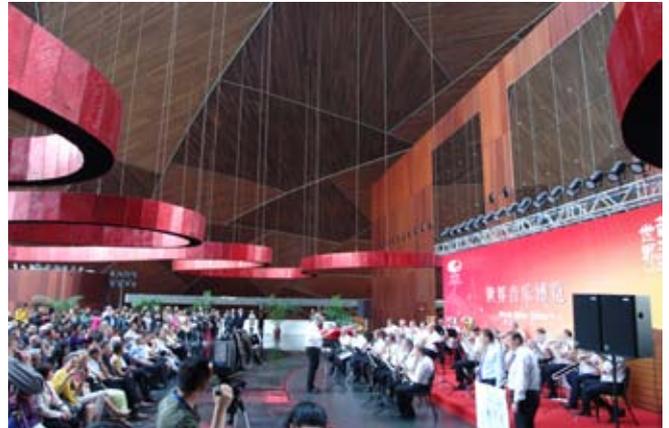
De 9. Oktober dunn konnten d'Troaterbattien hire Programm "4 Joreszäiten - Lëtzebuerg an enger Stonn" presentéieren. Hei ginn all déi typesch an traditionell lëtzebuenger Festlechkeeten a Feieren wéi Liichtmesdag, Fuesent, Kommuniounen, Oktav, Sprangprozessioun, Nationalfeierdag, Kiermes, Duerf- a Wäifester, d'Fouer, d'Juegd an de Kleeschen musikalesch a mat Biller duergestallt. D'Troaterbattien kruten vill Applaus fir dese Programm, souwuel vum chinesesche Publikum, wéi vun deene sëllege Lëtzebuenger déi och schonns de 9. Oktober um Pavillon waren, an énnert anerem spontan d'Sprangprozessioun do mat gedantz hunn.



*D'Troaterbattien beim Lëtzebuenger Pavillon*

No den Optrëter zu Shanghai sinn d'Troaterbattien dunn weidergereest op Xi'an fir déi weltbekannten "Terrakotta Arméien ze besichen.

Peking sollt den Héichpunkt vun dëser Rees sinn, well d'Troaterbattien zu Gaascht waren am "National Center for the Performing Arts", e risegen Kultur Tempel, deem am Joer 2007 opgoung, an ähnlech strukturéiert ass wéi eis Philharmonie, just bei 5-facher Kapazität. Hei, am Foyer vun dësem grandiosem Concerts Sall gouf de 4-Joreszäiten Programm dunn nach eng Kéier mat vill Erfolleg virun engem chineseschen Publikum opgefouert. Besonnesch appréciéiert huet de Publikum, dass d'Troaterbattien als Bis och e Stéck original-chinesesch Musek astudéiert haten.



*"National Center for the Performing Arts" Peking*

No dësem Optrëtt, waren d'Battien fir eng Rezeption beim lëtzebuenger Ambassadeur zu Peking invitéiert, bei där si dunn esouwuel mam ganzen Ensembl, wéi mam klénge Grupp fir déi néideg Ambiance bis spéit an d'Nuecht eran gesuert hunn.

Ze bemierken wär nach, dass d'Troaterbattien dës Rees integral aus eegene Mëttel finanzéiert hunn. All Musikant huet säin Deel dozou bäigedroen. Mat Ausnam vun der Demande bei der UGDA fir eng Énnerstëtzung am Kader vum Programm "Sociétés à l'étranger" (maximal 750 €) ze kréien, gouf kee Subsid ugefrot. D'Troaterbattien dierften domat déi eenzeg Grupp gewiescht sinn, déi um Lëtzebuenger Pavillon opgetrueden ass, déi de Lëtzebuenger Staat näischt kascht huet: Kee Cachet, keng Reeskäschtchen, kee Subsid a kee Congé Culturel.

D'Troaterbattien hunn dat gemaach well se wollten dobäi sinn, wann Lëtzebuerg sech engem groussen a grandiose Land wéi China presentéiert. Si hunn et gemaach well et wichteg ass, dass den Aspekt Musek als Bénévolat mat gudden Amateuren als typeschen Deel vun der lëtzebuenger Liewensart och duergestallt gétt. Émmerhin sinn 5% vun der gesamter Populatioun als Musikanten an/oder Sänger aktiv. Si hunn dat gemaach well d'Kultur zu Lëtzebuerg net nëmmen d'Saach vun Professionellen an Intellektuellen ass, déi nach méiglechst deenen Aneren wëllen erzielen wéi se solle funktionéieren, mee och vun den Duerchschnëttsbürger. Vun Leit déi ganz einfach Freed hunn zesummen Eppes op d'Been ze stellen a Spaass a Frëndschaft ronderëm sech verbreedden. Esou wäit mir dat konnte beurteilen, hat de chinesesche Publikum trotz der Sprooch Barrière kee Problem dese Message intuitiv ze verstoen.

*Rob KÖLLER*



*"National Center for the Performing Arts" Peking*

## Fanfare Sandweiler

**MUSEKSTAGE ZU EESBUER VUM 29. BIS DEN 31. OKTOBER 2010**

Fir deene jonke Musikanten aus der Musekschoul an aus der grousser Musek d'Zesummespill am Orchester e bësse méi no ze bréngen an se a Verbindung mat de Musikanten aus dem groussen Orchester ze bréngen, huet d'Fanfare Sandweiler vum 29. bis den 31. Oktober zu Eesebuer am Centre de Formation e musikalesche Weekend verbruecht.

Während deem Weekend gouf mat deene Jonken an verschiddeenen Regëstere an am groussen Ensembl Stécker wéi "Take it Easy" vum André Waignein oder "We are the World" vum Michael Jackson ageprouft. Déi goufen dann um Enn vum Stage, den 31. Oktober op engem Ofschlossconcert am Theatersall vun der Jugendherberge zu Eesebuer virgefouert.

De Group vun 22 Musikanten gouf vun enger Équipe vun 8 Animateuren encadréiert : Julien Hopp (Kleng Blech), André Lacoste (Kleng Blech), Chris Nothum (Décke Blech an Orchester), Christiane Roeder (Saxophon), Jean-Paul Roeder (Saxophon), Chris Schleck (Perkussioun), Claudine Schleck (Animatioun), Myriam Schwartz (klengt Holz).

No deem groussen Erfolleg lafen schonn erëm d'Preparatiounen fir dat nächst Joer.

Weider Fotoe fann Dir op [www.fanfairesandweiler.com](http://www.fanfairesandweiler.com)



**MUSIKSCHAU DER NATIONEN**  
**vom 28. bis 30. Januar 2011**

**Europas grösstes Blasmusikfestival in Bremen !**

**Preis pro Person im DZ: 310 €**



**DEMYSCHANDELER**  
reesen a wuelfillen

|L-8295 Keispelt  
|L-1469 Luxembourg  
|L-7525 Mersch

|Tel. 300146-60  
|Tel. 221188  
|Tel. 325633

**SHOW.LU**

Die besten Tickets für  
das Event Ihrer Wahl  
[www.show.sales-lentz.lu](http://www.show.sales-lentz.lu)



## D-Days Winter

Niederkorn

3. und 4. Dezember 2010

1-Tageskarte p.P. **39 €**

2-Tageskarte p.P. **67 €**



## André Rieu

Arena Trier

29. Januar 2011

Ticket + Busfahrt p.P. ab **106 €**



## Mario Barth

Lanxess Arena Köln

14. April 2011

Ticket + Busfahrt p.P. **99 €**

## Sales-Lentz, der ideale Partner für Ihr Event

Sie planen eine Veranstaltung mit min. 2.500 Personen?

Wir bieten Ihnen:

### P&R Lösungen

**Ticketing und Werbung**  
(Online und in allen Reisebüros)

Wir beraten Sie gerne:

[info@show.lu](mailto:info@show.lu) ☎ 50 77 50

# Jugendchor „Muselfénkelcher“ aus Grevenmacher

**FREUDIGE BEGEGNUNG VON CHÖREN**

**AUS DEM DREILÄNDERECK IN KASTEL-STAADT**



Unter dem Motto „Pour l'amitié“ fand am 3. Oktober dieses Jahres in Kastel-Staadt bei Saarburg ein länderüberschreitender kultureller Höhepunkt statt. Chöre aus Frankreich, Deutschland und Luxemburg folgten der Einladung des Europäischen Zentrums für Chorkultur, unter ihnen auch die „Chorale Muselfénkelcher“ aus Grevenmacher.

Der Tag war geprägt von Wandelkonzerten, bei denen die Gäste zwischen den verschiedenen historischen Sehenswürdigkeiten des Felsplateaus pendeln und dabei Konzerte genießen konnten. Begleitet wurden sie von einem Moderator, der ihnen die Geschichte des Ortes näherbrachte. Dabei durften die „Muselfénkelcher“ unter anderem zweimal in der alten Pfarrkirche St. Johannes der Täufer von der wunderbaren Akustik profitieren und ihr Können demonstrieren. Natürlich durfte eine Besichtigung der ehemaligen Grabkapelle des berühmten Grafen von Luxemburg und Königs von Böhmen „Jang de Blannen“ nicht fehlen. Und Dank der wunderschönen naturbelassenen Umgebung über dem Saartal sowie dem sonnigen Oktoberwetter herrschte bei den Chören, Gästen und Veranstaltern gute Stimmung und bleibt der Tag wohl allen in bester Erinnerung. Es hat sich gelohnt, dabei zu sein.



Die „Muselfénkelcher“ in der alten Pfarrkirche St. Johannes der Täufer

Kontaktadresse :

Chorale Muselfénkelcher Grevenmacher

Jean-Pierre Urwald, Präsident

14 Rue de Muenschecker, L-6760 Grevenmacher

[www.muselfenkelcher.lu](http://www.muselfenkelcher.lu)

***D'Harmonie Municipale Cliärref  
invitéiert op hiren***

## CONCERT CLASSIQUE

**Samsdes, den 04. Dezember 2010**  
ëm 20.00 Auer  
**an der Dekanatskiirich zu Cliärref**

*CLARINDO - den Jugendensembel van der Cliärrwer Musik*

**Integrity**  
**Colors of the Wind**  
**The music of the night**

*Robert Sheldom*  
*Alan Menken*  
*Andrew Lloyd Webber*

**Directioun: Georges GLOD**

*D'Clärrwer Harmonie*

**" Novorossijsk Chimes"**  
**Klarinetten-Konzert** Teil 1  
**Ammerland**  
**A Winter's tale**  
**Saturnalia**  
**Arioso**  
**Still, still, still**  
**Nessun Dorma**

*Dimitri Shostakovich*  
*W.A. Mozart*  
*Jacob de Haan*  
*Philipp Sparke*  
*Ben Haemhouts*  
*J.S. Bach*  
*arr. Guido Rennert*  
*Giacomo Puccini*

**Directioun : Holger BITTNER**

*Den Entrée ass fräi*  
*Nom Concert invitéiert d'Musik Iech all op de Patt.*

Pour réussir vos projets,  
choisissez Pro Audio



son, lumière et vidéo projection

**pro audio**  
SOUND LIGHT VISION

Location

Vente

Installation

**PRO AUDIO**

Premium Audiovisual Systems  
Luxembourg - Senningerberg  
Tél.: 34 89 22 • Fax: 34 61 51  
[www.proaudio.lu](http://www.proaudio.lu)

**VOYAGES  
VANDIVINIT**

**Location d'autocars  
de luxe**



**Pour vos  
transferts,  
voyages  
& excursions**

12-14, Z.A. TRIANGLE VERT  
L-5691 ELLANGE / MONDORF  
☎ +352 / 23 66 83 41-1

[contact@vandivinit.lu](mailto:contact@vandivinit.lu) • [www.vandivinit.lu](http://www.vandivinit.lu)

**Harmonie  
Municipale**



**Clervaux**  
Fondée en 1856

## HARMONIE MUNICIPALE CLIÄRREF

D'Clärrwer Musik sicht fir hire Weekend Musical  
Fanfaren oder Harmonien, déi un Concerte fir 2011  
interesséiert sinn, an dat am Kader van dësem Musiksfest,  
**Samsdes de 9. a Sonndes den 10. Juli 2011**  
op der Maartplaz zu Cliärref.

Kontakt: Tel 920 253 • E-mail: [hmc@pt.lu](mailto:hmc@pt.lu)  
[www.harmonieclervaux.eu](http://www.harmonieclervaux.eu)

**KABARÄ**  
Jemp Schuster

2010/11

Entrée: 15 €  
Schüler a  
Studenten 10 €

DA MAACHT  
IECH  
EMOL FRÄI!

Organisation: Harmonie Grand-Ducale ORANIA  
am Centre Culturel zu Colmer-Bierg  
Ufank: 20.00 Auer / Reservatioun: 621 49 92 98

**Samschdeg, den 11. Dezember 2010**

www.harmonie-troisvierges.lu

**Winter-Concerten**

**18.12.2010**  
**ËLWEN**  
SPORTSHALL 20.00 Auer  
Fräien Entrée

**29.01.2011**  
**MAARNECH**  
CUBE 521 20.00 Auer  
Entrée: 12€ - 6€  
Reservéiert um Tel. 521 521

Direktion:  
Werner ECKES

Harmonie  
Union  
Troisvierges

ORG.: GEMENG ËLWEN - S.J. ËLWEN - D'VUBA MAT DER VIRMOSSELLE FÜR MUSIK A GESANG AM SANDE LAND

**Chorale  
Muselfénkelcher** Muselfénkelcher  
Chorale

**Chrësttuucht**

**Steeffesdag**  
**26. Dezember**  
20.15 Auer

**Centre Culturel  
Gréiwemaacher**

Direktioun: Adely URWALD-KRIER  
Orchester: Georges URWALD

Entrée: 5.- € – Kanner fräi  
Tombola

**Neijoers Concert**

**Classic  
Galaconcert**

Sonndeg,  
de 9. Januar 2011  
am Centre Culturel  
zu Colmer-Bierg  
Ufank: 17.00 Auer

Entrée: 5 €

Harmonie Grand-Ducale Orania



Gala 2010

# Sounds of Latin

Harmonie Municipale de Dudelange

**Samedi 11.12.2010 20:00**

**Dimanche 12.12.2010 16:00**

«opderschmelz» Centre Culturel Régional Dudelange

Direction: Sascha Leufgen

Conférencier: Eric Ewald

Entrée: 15€

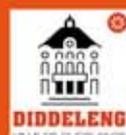
Tickets: [tickets@hmd.lu](mailto:tickets@hmd.lu)

opderschmelz CCRD

Caisse communale Ville de Dudelange

Mme Maisy Reuter, 60 av. G.-D. Charlotte

Dudelange, tel: 51 17 20





# HEEMELSDÉIERCHER

Kanner a Jugendkouer  
vum Lampertsbiereg

## La Chorale

“d’Heemelsdéiercher vum Lampertsbiereg”

donnera un Concert à l’occasion  
de son 25<sup>e</sup> Anniversaire

le dimanche 12 décembre 2010 à 15h30  
en l’église paroissiale du Limpertsberg.

Avec la participation de L’Harmonie  
« Stad a Lampertsbiereg Musek »  
et de la Chorale Ste Cécile.



# hafosud

harmonie  
forge  
du  
sud  
dudelage

présente son

samedi  
18.12.2010  
à 20h00  
au  
centre  
culturel  
"opderschmelz"

direction  
johny  
kirtz

présentation  
claudia  
dall'agnol

entrée

8 €

prévente avec  
tombola

Réservations au  
621 162295 ou  
hafosud@pt.lu

[www.hafosud.de.tl](http://www.hafosud.de.tl)

# concert de noël



avec la participation vocale de  
**sabrina gerard**

Concert sous le Patronage  
de la Ville de DUDELANGE  
et du Syndicat d'Initiative Dudelage



# WANTERGALA

Sonndeg, 19. Dezember  
16:30 Auer  
Sall Fr.Blouet Réiser

2010

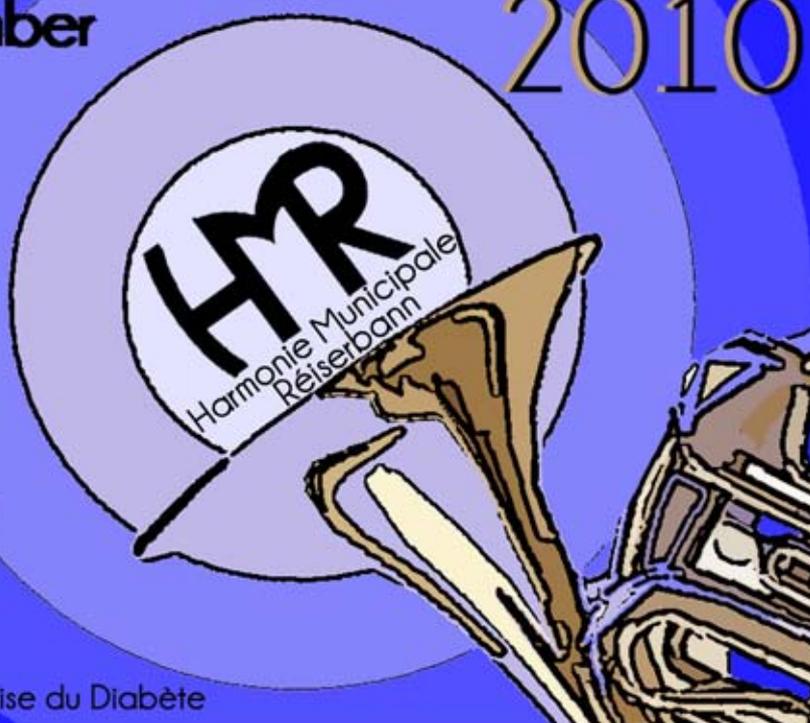
1. Deel:  
Garnecher Musek  
Direktioun: John Schneider

2. Deel:  
Réiserbänner Musek  
Direktioun: Marc Rehlinger  
Réiserbänner Wisepliserten

Fotoausstellung "Ambr'issimo!"  
vum Fabrice Renard

**FRAIEN ENTREE**

Quête pour Association Luxembourgeoise du Diabète



## Concert de Gala de Nouvel An 2011

Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains

zesumme mat der

Harmonie Municipale Grevenmacher

invitéieren Iech ganz häerzlech op hiren

**Neijoosch-Concert**

am Casino 2000 zu Munneref

de 7. Januar 2011 ëm 20 Auer

den Entrée ass fräi



**Jeudi 3 mars 2011**

**20.00 heures**

**TRIFOLION à Echternach**

**Prix: 35 € (enfants/étudiants < 18 ans: 28 €)**

**Réservation: Luxembourg-Ticket, tél: 47 08 95-1**

**www.luxembourgticket.lu**

**Org.: Douane's Musek**

**La Mauvaise Herbe  
présente**

**les**

# **DÉSAXÉS**

**Nouveau spectacle:**

**SAXMACHINE**

Seit mehr als 15 Jahren drücken sie das Saxophon aus seiner Achse. Ehe sie ihre Kreationen in den Theatern von „Mouffetard, Déjazet und Vingtième théâtre“ vorführten, waren sie der erste Teil von Dany Boom im Olympia in Paris und sind nun international bekannt und anerkannt in allen Längen- und Breitenkreisen.

Die Nord-Süd Achse hat keine Geheimnisse mehr für sie: über 30 Länder in Afrika, im Mittleren Orient, Asien und Südamerika haben sie schon willkommen geheißen.

Sie haben Europa durchstreift, von Norden nach Süden, (von Norwegen bis Spanien) und von Osten bis Westen, (von Slowenien nach Belgien), in fast allen Gegenden, wo Musik groß geschrieben wird. Sogar den Atlantik haben sie überquert um ihre Vettern in Quebec zu besuchen und New York zu erobern.

In „Sax Machine,“ kommen „Les Désaxés“ mit ihren Blechröhren mit Melodien aus der ganzen Welt und allen Epochen. Eine Musik, die spricht, eine Musik, die mit Humor mit uns plaudert, unter der Regie von Serge Dangleterre.

Sie interpretieren Vivaldi, Bach, Brahms, Khatchatourian, Debussy, Ravel, Pachelbel, Bizet so, dass poetische und humoristische Bilder ineinander übergehen.

Sie spielen Kompilationen von Filmmelodien. Sie mischen die Arten vom Jazz zum Flamenco, vom Pop zur Samba, vom Reggae zum Rhythm and Blues über den Rap und die Funk-Musik. Sie lassen uns mit den traditionellen Farben reisen: von Peru nach China, von Irland nach Russland, von Afrika nach Mexiko.

Sie gleiten sogar vom Gregorianischen zum Gospel und erlauben sich alle Freiheiten, augenzwinkernd in teuflischen, wahnsinnigen und ulkigen Szenen.

# Die Konferenz an der Universität im Dorf

Bericht zur 19. IGEB-Konferenz in Oberschützen/Österreich vom 22. bis zum 27. Juli 2010  
 von Damien Sagrillo, Mitglied des Vorstandes der IGEB

Nach der Konferenz 2008 in Echternach kehrte die IGEB (*Internationale Gesellschaft zur Erforschung und Förderung der Blasmusik*, <http://www.igeb.net>) in diesem Jahr aus gegebenem Anlass an den Ort ihrer Wiege zurück, dort wo im Jahre 1988 bereits die achte Veranstaltung dieser Art stattfand. Die pannonische Forschungsstelle, mit der die IGEB in Personalunion verbunden ist, feiert nämlich in diesem Jahr ihr 20. Jubiläum. Sie widmet sich seit ihrer Gründung der Musikforschung in der Region Europas, die mit der römischen Provinz Pannonien zusammenfällt; das sind das heutige Burgenland, die Oststeiermark, Teile des Wiener Beckens und Westungarns, u.a. der Erforschung der Blasmusik und des Blasmusikwesens als Teilgebiete der Musikethnologie wird dort ein wichtiger Stellenwert eingeräumt. Während vor wenigen Jahren alteingesessene Musikwissenschaftler bei dem Begriff Blasmusik noch unverhohlen die Nase rümpften, und Forschungsprojekte in dieser Disziplin in irgendeiner Weise getarnt sein mussten, um gewährt zu werden, hat sich die Blasmusikforschung, wahrscheinlich nicht zuletzt durch die Tätigkeit der IGEB, aus ihrer Unmündigkeit befreit. Ihre Akzeptanz im Kanon akademischer Forschung erfolgte durch eine konsequente Internationalisierung der IGEB (mit der Anwerbung von Mitgliedern weltweit). Die pannonische Forschungsstelle war dafür bestens geeignet: Fernab vom Forschungs- und Musikbetrieb der Großstadt ist sie dennoch eine Einrichtung einer renommierten Institution, der Kunstuniversität Graz. Sie ist im Außeninstitut Oberschützen, einem 2400-Seelenort im Südburgenland, ungefähr hundert Kilometer östlich von Graz, angesiedelt. Der Nimbus einer Universität in einem Ort dieser Größe ist mitnichten ein negativer. Nicht nur dass die Musikwissenschaftler sich ausschließlich der Erforschung der Musik aus der pannonischen Region widmen, nein, nicht selten laufen die Fäden der österreichischen, der europäischen, ja sogar der weltweiten Blasmusikforschung hier zusammen, und so ist es kein Zufall, dass das Generalthema der diesjährigen Konferenz *Blasmusikforschung und Musikwissenschaft* nicht nur die kleine Welt mit der großen, sondern die Praxis mit der Theorie zusammenzubringen versuchte.



Biederer Aussehen, toller Sound. Studierende der Kunstuni Graz

Tschechien, Ungarn), aus dem Nahen Osten (Israel), aus Canada (Ontario, Alberta) und aus den Vereinigten Staaten (USA) (Illinois, Hawaii, Minnesota, Massachusetts, New York, Virginia, Indianapolis) konnten sich von der künstlerischen Qualität der Darbietungen von Musikern aus dem Institut Oberschützen (Studenten und Dozenten) und von einer funktionierenden Symbiose zwischen Wissenschaft und Kunst überzeugen.

Die Themenpalette war so reich gesät wie die Palette der referierenden Blasmusikspezialisten. Neben den drei regelmäßig vorkommenden Bereichen Harmoniemusik (Militärmusik), Instrumentenkunde und Komponisten wurden auch Referate aus den Gebieten der Klangästhetik und des Bibliothekswesens angeboten. Bei letzterem ging es um Dokumentationsmethoden, die für das Blasmusikwesen jetzt schon existieren und in Zukunft noch mehr von Interesse sein werden. Dem praxisorientierten Blasmusiker hierzulande wird die Internetseite <http://www.notendatenbak.net> zweifellos bekannt sein. Neben alteingesessenen Spezialisten trafen sich auch junge Wissenschaftler, die meisten mit einer vielversprechenden Zukunft. Sie verleihen der IGEB nicht nur den Touch einer dynamischen Forschungsgemeinschaft, sondern zeichnen oft neue Forschungsrichtungen und -methoden vor. Nach wie vor ist mit Bedauern festzustellen, dass der frankophone Zweig des Blasmusikwesens unterrepräsentiert, ja quasi nicht existierend ist, wären da nicht zuweilen Nichtfranzosen, die sich mit französischer Blasmusik beschäftigen würden.

Der Dank richtet sich an die Organisatoren, den Präsidenten der IGEB, Bernhard Habla und die Kassiererin Doris Schweinzer. Sie haben in minutiöser organisatorischer Kleinstarbeit und in routinierter Gelassenheit nicht nur eine erfolgreiche Konferenz auf die Beine gestellt, sondern parallel dazu einem jeden der ungefähr fünfzig Teilnehmer mit einem künstlerischen, touristischen und kulinarischen Rahmenprogramm einen Einblick in das sympathische Leben der Region mit auf den Nachhauseweg gegeben und damit die Vorfreude auf die nächste Konferenz aufkommen lassen, wo immer diese auch stattfinden mag.

(Photos: Damien Sagrillo)



Kulturzentrum und Universität in einem Gebäude

Die Teilnehmer der diesjährigen Konferenz waren als Vertreter mehr oder weniger bedeutender Universitäten und Konservatorien nach Oberschützen angereist. Die 39 eingeladenen Referenten aus Europa (Belgien, Bulgarien, Deutschland, Finnland, Israel, Italien, Litauen, Luxemburg, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Slowenien,



## Communiqué de presse

### Le chœur de jeunes transfrontalier (16-26 ans)

### "Chœur Robert Schuman"

Recrute sur audition des chanteurs (basses - ténors)  
pour sa session d'hiver 2010

#### Conditions pour participer au chœur :

- avoir déjà une expérience et une formation musicale et vocale acquises dans les chorales et les écoles de musique
- avoir la capacité de travailler seul sa partition
- les jeunes retenus s'engagent à faire partie du chœur pendant 2 à 3 saisons, de manière à permettre chaque année un recrutement partiel et donc un travail de fond continu, entraînant les nouveaux chanteurs dans une progression constante de la qualité du groupe.

La session se déroulera  
à LUXEMBOURG du 27 décembre 2010 à 14h00  
au 31 décembre 2010 à 12h00

Deux concerts sont programmés :

- le samedi 8 janvier 2011 à Saarbrück
- le dimanche 9 janvier 2011 à Rood-sur-Syre

Le chef de chœur sera Camille KERGER



Pour tout renseignement : INECC Luxembourg  
Tél : 26 430 481  
info@inecc.lu / www.inecc.lu / www.robertschuman.net

## POSTES VACANTS

### Fanfare Concordia Mertert

sicht en neien Dirigent. Mir si 45 Musikanten a prouwe Freides. Interessenten kënnen hir Demande beim President Ferring Jos, 4 rue de Mompach, L-6682 Mertert oder per Email presi@merter-musek.lu erareechechen. Weider Infoe kréit een um Tel: 74 91 56

### Harmonie Ste Cécile Rédange/Attert

sicht fir direkt een Dirigent (m/w). Mir sinn ee jonken an dynamesche Grupp dee vill Spaass huet Musek ze maachen. Si Dir interesséiert eise neie Chef ze ginn, da schéckt Äer Demande mat CV un Harmonie Ste Cécile, B.P. 98, L-8501 Rédange/Att. Courriel: ehlingjp@pt.lu. Informatiounen kritt Dir beim President: Jeannot Hoffmann, Tel: 621 13 75 08 Sekretär: Jean-Pierre Ehlinger, Tel: 621 61 54 68

### Theaterveräin Kiemer Flauterten

sicht e Regisseur (m/w) fir den 1. Januar 2011. Wann Dir interesséiert sidd, mell lech beim President Claude Bruck, Tel. 71 94 04 oder per Email bruckcla@pt.lu

### Chorale Mixte vun Duelem (Mondorf)

Mir sichen en Organist/Pianist (m/w) fir weltlech Konsäeren a Feierdegsmassen. Mir wieren ower och frou op all nei Sängerinnen a Sänger, an alle 4 Stëmme, déi bei eis matmaache wëllen. D'Prouwe sinn Mëttwochs Owes vun 20.00-22.00 Auer an eisem Proufsall zu Duelem. Fir weider Informatiounen: Tel.: 23 66 74 78 oder Email: jlener@pt.lu

### Big Band Spectrum

sicht fir direkt en Dirigent ( m/w). D'Prouwe sinn ëmmer Méindes vun 20.00-22.00 Auer. Wann Dir interesséiert sidd, kënn Där Äer Kandidatur mat musikalëschem CV schécken un: Sheila Pigeon (Secrétaire), 3 rue Lauenburg, L-3588 Dudelange oder per Email: pigeons@pt.lu Hei kritt Dir och weider Informatiounen. www.big-band-spectrum.lu

### Société de Musique Lamadelaine

D'Rollenger Musek sicht fir direkt en Dirigent (m/w), dee gäere mat jonken an dynameschen Musikant(inn)en schaffe wëllt. Wann Dir interesséiert sidd, kënn Dir Äer Kandidatur mat musikalëschem CV schécken un: Goertz Jean-Marc, 178 rue du Clopp, L-4810 Rodange. Weider Informatiounen kritt Dir beim: Präsident Roger Klein, Tel. 50 64 92 oder beim Sekretär Jean-Marc Goertz, Tel. 50 99 23

### Chorale Ste Cécile "La Hammoise" Hamm

sicht ab dem 1.1.2011 en neien Dirigent (m/w) a Sängerinnen a Sänger an alle 4 Stëmme. D'Prouwe sinn Dënschdes Owes zu Hamm am Centre sociétaire, vun 20.00-21.30 Auer. Weider Informatiounen kritt Dir beim President Patrick Jemming (Tel: 691 16 97 75) oder der Dirigentin Annick Schilling-Thill (Tel: 691 34 60 30)

## DIRIGENTENWORKSHOP MIT JAN COBER

für Dirigenten, Musiklehrer, Musikstudenten

3. bis 5. Januar 2011

Ecole de musique ArcA –Bertrange

3.1.2011: 14.00-17.00

4.1.2011: 09.00-12.00

5.1.2011: 09.00-12.00

Einschreibeggebühr: 96 € einzuzahlen auf das Konto

BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 (Ecole de musique de l'UGDA)

Ecole de musique de l'UGDA, 3 route d'Arlon, L-8009 Strassen

Tél.: +352 22 05 58-1 • Fax: +352 22 22 97

www.ugda.lu/ecomus/ • ecole@ugda.lu

INSCRIPTIONS ONLINE : www.ugda.lu/ecomus • rubrique Activités/Stages – Formulaire



## À VENDRE

### Mib Bass (Tuba) Yamaha

Modèle: YEB 632 S  
3 Ventilator Top Action, 1 Quartventil, Compensiert  
Pavillon: 19" (480 mm), Bohrung: 17,5-18,5 mm  
Mat Étui (ganz am Samet ausgeschloen) an engem GiG-Bag (Eurobag)  
3 Joer aal - komplett Revisioun (Kröger/Tréier)  
**Präis: 3.500 €**  
Renseignements: 621 77 65 20  
Email: ruckertc@pt.lu

### Clarinete sib Buffet-Crampon

Modèle: TOSCA. En étui double. Excellent état.  
**Prix de vente: 2.700 €**  
Tél: 621 14 90 81 - Courriel: toscamt@pt.lu

### Clarinete Patricola Sib et La

En étui double. Excellent état.  
Révision faite à l'usine  
**Prix de vente: 1.800 €**  
Tél: 621 14 90 81 - Courriel: toscamt@pt.lu

### Trompette Schilke

Modèle: B1L. Révision complète par M. Spada (constructeur de trompette en Suisse)  
Très bon état. **Prix: 2.500 €** (à discuter)  
Renseignements: Lohr Luc, Gsm: 621 50 25 47 -  
Courriel: lohr.luc@googlemail.com

### Drum-Set Mapex "M"

Floordrum, Tom Tom, Bass drum, Snare drum, Crash Cymbal, Ride Cymbal, Hi-Hat der Marke Zildjian (mit Reisetasche), Schellenkranz, Triangel, Stuhl (Marke Dixon).  
Farbe Schlagzeug: dunkelgrün.  
In sehr gutem Zustand.  
**Verkaufspreis: 950 €** (nach Vereinbarung).  
Kontakt: Tel.: 23 63 02 07,  
Courriel: marwape@internet.lu

### Trombone Courtois 420MBost

Pavillon : 215 mm en argent massif  
Perce : 13,89 mm (large)  
Coulisse extérieurs laiton ultra légère.  
Branche embouchure argent massif  
Circuit de Fa ouvert  
Embouchure Michel Becquet 6 1/2 MB  
Étui softpack  
Acheté en février 2009 : 2.990 euros  
Prix de vente: à discuter  
Christophe Mertz, 14 Rue de Luxembourg,  
B-6720 Habay-la-Neuve  
Tél : +32-(0)497-60.13.81 / +32-(0)63-42.22.29  
Courriel: christophe.mertz@yahoo.fr

### Xylophone Adams

Xylophon Adams Soloist XS2L V35  
Light Rosewood Klangstäbe, Oktav-Stimmung,  
3,5 Oktaven. Inklusive Ständer und Hülle.  
Instrument sehr wenig benutzt.  
**Verkaufspreis: 950 €** (nach Vereinbarung)  
Neuwert Okt. 2004: 1.487 €  
Kontakt: Tel.: 691 29 02 94 - Courriel: kima@pt.lu

### Marimba Adams

4 1/3 Octave, bois Padouk  
**Prix: 2.000 €**  
Tél: 661 25 62 73 - courriel: lelongre@pt.lu

### Saxophon Alto Yamaha

Modèle: 275 YAS (révisé) pour débutant  
**Prix: 400 €** (à discuter)  
Tél: 621 47 12 00 / 621 21 33 62  
Courriel: braconso@pt.lu

## À VENDRE

### Cor double Alexander

Modèle: 501 - N° 19654 - Année 2004  
Très bon état  
**Prix: 3.200 €** (à discuter)  
Contact: tél: 621 18 07 65  
Courriel: stephdeb@numericable.lu

### Cor Jupiter JPL 452

pour débutant - spécial pour petites mains  
**Prix: 700 €** (à discuter)  
Tél: 621 47 12 00 / 621 21 33 62  
Courriel: braconso@pt.lu

### Violon professionnel

N.E. Simoutre / Paris  
Violon 4/4 de 1890 - avec certificat d'authenticité et garantie  
**Prix: 13.000 €** (à discuter)  
GSM: 621 24 84 30 - courriel: accordeon@pt.lu

### Saxophone Ténor

Marque: Julius Keilwerth. Modèle: ST90 Série II.  
Finissage: verni or - très bon état  
Prix sur demande  
Contact: tél: 37 13 04 (après 18h00)  
GSM: 691 213 313 - Courriel: nicky@pt.lu

### Clarinete Buffet RC Accordéon Borsini Paris Accordéon Borsini Parisimo Piano droit Bösendorfer

Prix sur demande. Contact: GSM 621 22 04 20  
Courriel: jcmusic@pt.lu



14, rue du Commerce Kayl

E-Mail : putti@musikus.lu

[www.musikus.lu](http://www.musikus.lu)

-Service Après-Ventes

-Vente :

Accessoires/Instruments/Partitions



La prochaine  
Revue Musicale paraîtra  
le 7 mars 2011

Clôture de la rédaction:  
2 février 2011

## VARIA

### Harmonie Municipale Mondorf-les-Bains

recherche des percussionnistes. Les intéressés sont priés de contacter le directeur musical au GSM 621 19 47 99

### Chorale Ste Cécile Schëtter

Wéi vill aner Veräiner brauch och d'Chorale vu Schëtter Verstärkung an den eenzelne Stämmen (Sopran, Alt, Tenor, Bass). Bestëmmt „verstoppen“ sech an eiser Géigend vill gutt Stämmen, déi dozou bäidroen kënnent, d'Gesangskultur positiv ze stäerken zur Freed vun alle Bierger. Si si vun Häerze wëllkomm an eiser Mëtt.  
D'Prouwen, ënnert der Direktioun vum Interims-Direktent John Rodenbour ginn am Proufsall zu Minsbech all Freideg vun 20.00 bis 22.00 Auer ofgehalen.  
Fir weider Informatiounen: Guy Jourdain, 14 um Schënnberg, L-5372 Munsbach  
GSM: 621 14 07 75  
Email: guy.jourdain@gmail.com

### Harmonie Gemeng Mamer

Mir sichen Musikan(t)en a Leit fir an d'Percussioun. Interessent(inn)en mellen sech w.e.g. beim Serge Irthum um Tel: 621 35 06 28

### Harmonie des jeunes „Noutewënzer“ Gréiwemaacher

D'Jugendmusék vu Gréiwemaacher d'„Noutewënzer“ séicht nei Musikanten. Also, wanns du Loscht hues an intresséiert bass, bei eener jonker an dynamescher Jugendmusék matzespillen a matzewierken, da mell dëch einfach! Mir fréen iis op all neie Musikan(t)en dee bei iis matmaache wëll. D'Prouwe sinn Freides owes um 19.00 Auer am Centre Culturel.  
Kontakt:  
Harmonie Municipale Gréiwemaacher asbl  
B.P. 5 - L-6720 Gréiwemaacher  
André HAAS  
Tel.: 75 03 11 40 - GSM: 621 45 36 39  
Email: andre.haas@grevenmacher.lu  
Marianne HENGEL  
GSM: 621 25 31 25  
Email: mimaurus@gmail.com  
[www.hmg.grevenmacher.lu](http://www.hmg.grevenmacher.lu)

### Escher Majoretten

D'Escher Majoretten wiere frou iwwe nei Memberen fir hir Drum a Mallet Band.  
Informatiounen [www.majorettes.lu](http://www.majorettes.lu) oder um Tel.: 691 508 177 beim Jacoby Monique.  
Email: info@majorettes.lu

### Ensemble vocal «Jubilate Musica»

De Jubilate Musica brauch ganz dringend Tenor Stämmen. Interesséiert Sänger mellen sech beim Jeanny Stammet (Sekretärin) - GSM: 621 29 80 58 - Email: jeanny.stamm@education.lu

### Douane's Musek

sicht dréngend nei Musikan(t)en op allen Instrumenter. Interessent(inn)en mellen sech beim President Jean-Pierre Reuter um 29 01 91-258.

### Réiserbänner Musek

Interesséiert an der Réiserbänner Musek matzespillen? Da mell lech beim Georges Gieres um Tel: 36 00 50 oder iwwe hmr@hmr.lu. Mir freeën eis iwwe all neie Musikan(t)en, ganz besonnesch siche mir Saxophonisten/innen.

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	04.12.10	Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	04.12.10	Clervaux	Église décanale	20h00	Concert par l'Harmonie Municipale et l'Harmonie des Jeunes "Clarindo" de Clervaux
Sa	04.12.10	Diekirch	Église St Laurent	20h00	Concert de Noël par la Chorale "Saengerbond" Diekirch
Sa	04.12.10	Dudelange	Veräinshaus	20h00	Théâtre "Am Himmel ass keen Zëmmer fräi". Org.: Diddelénger Theaterfrënn
Sa	04.12.10	Hobscheid	Salle Union	20h00	Théâtre "Clean House". Org.: Theater-Equipe Habscht
Sa	04.12.10	Mondercange	Centre Arthur Thinnes	20h00	Concert par les Chorales Ste Cécile de Pontpierre, Ste Cécile de Mondercange et "Lidderfrënn" de Mondercange
Di	05.12.10	Belvaux/Metzerlach	Église	16h30	Concert par la Musique Militaire Grand-Ducale dans le cadre du 50e anniversaire du Cercle Vocal Bel Val-Metzerlach
Di	05.12.10	Useldange	Centre Culturel	11h00	"Chrëschtmaart". Repas de midi. Concerts par l'Harmonie Grand-Ducale "Orania" Colmar-Berg (11h30) et par la "Foulschter Musek" (16h00). Org.: Harmonie Useldange
Ma	07.12.10	Troisvierges	Centre Culturel	19h30	Assemblée régionale de l'UGDA - Circonscription Nord
Me	08.12.10	Lamadelaine	Centre des loisirs	19h30	Assemblée régionale de l'UGDA - Circonscription Sud
Je	09.12.10	Bertrange	Centre Atert	19h30	Assemblée régionale de l'UGDA - Circonscription Centre
Ve	10.12.10	Hobscheid	Salle Union	20h00	Théâtre "Clean House". Org.: Theater-Equipe Habscht
Sa	11.12.10	Bonnevoie	Centre Culturel	20h00	Concert par la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie (soliste Philippe Biver) et par les Fanfares des Fauxbourgs de Clausen-Neudorf
Sa	11.12.10	Dalheim	Église	20h00	Concert de Gala "Chrëschttag a Stad a Land" par la "Fanfare Gemeng Duelem" et la "Trëntenger Musek"
Sa	11.12.10	Dudelange	Op der Schmelz	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Municipale Dudelange
Sa	11.12.10	Ettelbruck	Centre des Arts Pluriels	20h00	Concert de Gala "Classical Highlights" par l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck
Sa	11.12.10	Hobscheid	Salle Union	20h00	Théâtre "Clean House". Org.: Theater-Equipe Habscht
Sa	11.12.10	Vianden	Larei	20h15	Musik Show 2010 vun der Veiner Stadmusik.
Di	12.12.10	Bertrange	Église paroissiale	17h00	Concert de Gala par l'Union Fanfare Bertrange (Orgues: Me Paul Breisch)
Di	12.12.10	Bettembourg	Église décanale	17h00	Concert spirituel par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg, l'orchestre "Estro Armonico" et les solistes Gaby Wolter (soprano), Mona Walesch (alto), Jeff Mack (ténor) et Jean-Paul Majerus (bass)
Di	12.12.10	Dudelange	Op der Schmelz	16h00	Concert de Gala par l'Harmonie Municipale Dudelange
Di	12.12.10	Ettelbruck	Centre des Arts Pluriels	17h00	Concert de Gala "Classical Highlights" par l'Harmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck
Di	12.12.10	Harlange	Église	17h00	Concert de Noël par l'Harmonie Harel
Di	12.12.10	Itzig	Église	17h00	Concert de Noël par la Fanfare Itzig
Di	12.12.10	Limpertsberg	Église paroissiale	15h30	Concert par la Chorale "Heemelsdéiercher vum Lampertsbiërg" à l'occasion de son 25 <sup>e</sup> anniversaire
Di	12.12.10	Mondercange	Salle de musique	10h00	"Chrëschtmaart". Repas de midi. Concert par l'Harmonie Municipale de Rumelange (16h00). Org.: Harmonie Municipale Mondercange
Di	12.12.10	Sandweiler	Église paroissiale	17h00	Concert spirituel "Rorate coeli" par la Chorale Ste Cécile de Sandweiler (soliste: Jeannine Mohr, orgues: Martin Bach, direction: Georges Jungblut)
Di	12.12.10	Wasserbillig	Centre Culturel	17h00	Concert de Gala par l'Harmonie de Wasserbillig (soliste: Carole Leyers, soprano)
Di	12.12.10	Weiler-la-Tour	Hall des sports	20h00	Concert de Gala "Chrëschttag a Stad a Land" par la "Fanfare Gemeng Duelem" et la "Trëntenger Musek"
Lu	13.12.10	Canach	Salle des fêtes	19h30	Assemblée régionale de l'UGDA - Circonscription Est
Je	16.12.10	Bertrange	ArcA	20h00	"Kabarä Jemp Schuster - Da maacht lech mol fräi". Org.: Bartrénger Kaméidi
Sa	18.12.10	Berdorf	Centre Culturel	20h00	Concert de Noël par l'Harmonie de Berdorf (dir. Manuel Ribeiro)
Sa	18.12.10	Gasperich	Hall Omnisports	20h00	Pour clôturer les festivités du 50e anniversaire de l'Harmonie de Gasperich invite a son "Chrëscht Gala" avec "Special Guest" le Musikverein Meulenzwald de Föhren
Sa	18.12.10	Hesperange	Centre Culturel	20h00	Concert de fin d'Année offert par l'Harmonie Municipale (dir. Nadine Bichler) et l'Harmonie des Jeunes de Hesperange (dir. Fabian Konz)
Sa	18.12.10	Mersch	Kulturhaus	20h00	Concert de Gala par la Mierscher Musek
Sa	18.12.10	Mondercange	Hall Sportif	20h00	Concert de Gala "Chrëschtmaart" par l'Harmonie Municipale Mondercange (dir. Albert Genen) et Monnercher Jongbléiser (dir. Theo Pessers)
Sa	18.12.	Redange/Attert	Centre Polyvalent	20h00	"The Last Concert" par l'Harmonie Ste Cécile de Rédange/Attert

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	18.12.10	Troisvierges	Centre Sportif	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Union Troisvierges
Di	19.12.10	Bonnevoie	Casino Syndicale	16h30	Concert "Wantergala" par l'Harmonie FNCTTFEL Luxembourg
Di	19.12.10	Kleinbettingen	Salle de musique	20h00	Concert de Noël par la "Klengbettener Musek" (dir. Rob Köller)
Di	19.12.10	Oberkorn	Église	17h00	Concert de Gala par les Chorales réunies Ste Cécile et les Mésanges de Belvaux
Di	19.12.10	Roeser	Salle Fr. Blouet	16h30	Concert "Wantergala" par l'Harmonie Réiserbann et la Pompiers-Fanfare Garnich
Di	19.12.10	Trintangé	Église	17h00	Concert de Gala "Chrëschttag a Stad a Land" par la "Fanfare Gemeng Duelem" et la "Trëntenger Musek"
Di	26.12.10	Grevenmacher	Centre Culturel	20h15	Grouss Chëschtucht mat dem Kanner- a Jugendchouer Muselfénkelcher Gréiwemaacher (Dir. Adely Urwald-Krier, Orch. Georges Urwald)
Di	26.12.10	Hostert	Église	17h00	Concert de bienfaisance par la Fanfare "La Réunion" de Hostert
Di	26.12.10	Mondercange	Centre Arthur Thinnès	16h00	Concert de Noël par la Chorale ATSO d'Aumetz (F) et la Chorale Princesse Marie-Astrid Mondercange
Di	26.12.10	Wincrange	Hall Sportif	20h00	Concert de Gala par la Société Musicale Wincrange
Sa	08.01.11	Useldange	Église	20h00	Concert par l'Harmonie Useldéng (dir. Fox Paul, présentation: Weber-Linster Monique)
Di	09.01.11	Grevenmacher	Centre Culturel	17h00	Concert de Gala "From Mars to Jupiter" par l'Harmonie Municipale Grevenmacher (dir. Claude Weiland, harpe: Geneviève Conter, commentaires: Carlo Weber)
Di	16.01.11	Schieren	Hall des sports	16h30	Concert de Gala par la Schierener Musek
Ve	21.01.11	Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	22.01.11	Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	22.01.11	Gonderange	Salle des fêtes	20h00	Théâtre "Eng Laus um Schleifsteen" (Etienne Clement). Org.: Theaterfrënn '93 Gonnereng
Di	28.01.11	Belvaux/Metzerlach	Église	20h00	Concert par l'Ensemble Vocal du Luxembourg - Concert d'honneur offert par l'UGDA dans le cadre du 50e anniversaire du Cercle Vocal Bel Val-Metzerlach
Ve	28.01.11	Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	29.01.11	Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	29.01.11	Heiderscheid	Hall des sports	20h00	Concert de Gala par la "Heischer Musik" et l'Ensemble vocal KAVAKAVA
Sa	29.01.11	Lorentzweiler	Hall des sports	20h00	Concert de Gala par la Fanfare Hielem-Luerenzweiler (dir. Michel Berns)
Sa	29.01.11	Marnach	Cube 521	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Union Troisvierges
Sa	29.01.11	Merl	Conservatoire	20h00	Concert de Gala par l'Harmonie Municipale Luxembourg-Bonnevoie (soliste: Philippe Schartz, trompette)
Di	30.01.11	Merl	Conservatoire	08h30	Congrès fédéral de l'UGDA
Ve	04.02.11	Junglinster	Centre Culturel "Am Duerf"	20h00	Théâtre "Eng Laus um Schleifsteen" (Etienne Clement). Org.: Theaterfrënn '93 Gonnereng
Ve	04.02.11	Luxembourg-Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Sa	05.02.11	Junglinster	Centre Culturel "Am Duerf"	20h00	Théâtre "Eng Laus um Schleifsteen" (Etienne Clement). Org.: Theaterfrënn '93 Gonnereng
Sa	05.02.11	Luxembourg-Clausen	Salle August Liesch	20h15	Théâtre "Alles wéi keng Engelen". Org.: Theaterfrënn Mansfeldia Clausen
Je	03.03.11	Echternach	Trifolion	20h00	Les Désaxés avec le nouveau spectacle "Saxmachine". Org.: Douane's Musek
Sa	12.03.11	Schouweiler	Salle de musique	20h00	Concert par la Fanfare et la Fanfarchen de Schouweiler-Sprinkange
Sa	26.03.11	Aspelt	Centre Culturel	20h00	"Symphonic Rock III - de neie Sound vun der Uespelter Musek"



**Pro Musica sa**  
*Instruments à vent*  
 VENTE, LOCATION ET RÉPARATION

Ouvert le mardi, jeudi de 10h30 à 12h30 et de 13h30 à 16h et le samedi de 10h30 à 13h ou sur rendez-vous

8, Avenue de la Gare  
 Tél : +352 26 50 22 05  
 E-mail : jean@pro-musica.be

L-4734 Pétange  
 Fax: +352 26 50 22 06  
 www.pro-musica.be

Nouvelle oeuvre disponible pour le prix de 125 € au Centre de documentation de l'UGDA:

### Hämmelsmarsch Revisited

op. 81a (Harmonie)

op. 81b (Fanfare)

de Yvan Boumans

Oeuvre commandée en 2010 par l'Union Grand-Duc Adolphe pour l'Orchestre d'Harmonie des Jeunes de l'UGDA (National Youth Wind Orchestra)

**Gaspi**ller  
votre  
**argent?**



**Il y a  
mieux...**

Faites  
**confiance**  
à votre  
**assureur**

**LALUX-Safe Invest**  
Valorisez autrement votre capital



[www.lalux.lu](http://www.lalux.lu)